

# 閒情

# 一周

## TREND weekly

# 加西版

逢星期四出版

Telephone: 403-262-0066 Fax: 403-233-2172  
Advertising: 403-617-2100 Email: danny@trendweekly.com  
Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2

Web Site: [www.trendweekly.com](http://www.trendweekly.com)

FREE DISTRIBUTION Every Thursday

2018 / 11 / 01

VOL. 17. 44



(403) 230-8890  
#6, 1423 Centre St.  
NW Calgary

# 精選人氣推介 Chef's SPECIALS



欖菜焗蝦  
Dried Olives with Shrimp



流沙奶油海中蝦 配炸饅頭 (5個)  
Butter Cream Shrimp with Deep Fried Bun (5pc)



生啫蝦醬肉鬆四季豆  
Minced Pork and Green Beans with Shrimp Paste in Sizzling Pot



雪影海皇扒豆苗  
Snow Pea Sprouts with Scramble Egg White & Seafood in Broth



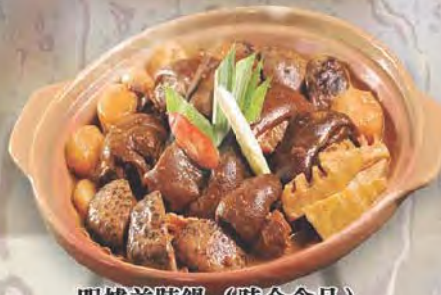
艇皇香辣蟹  
Chili Crab



星洲胡椒蟹  
Black Pepper Crab



胡椒蘿蔔卜蜆鍋  
Pepper Clam Hot Pot (w/ Corn, Carrot & Veggie)



明爐羊腩鍋 (時令食品)  
Lamb Casserole (Seasonal Dish)

送田園生菜一碟 Comes with Lettuce



菠蘿沙嗲雞鍋 (送油條)  
Satay Chicken & Pineapple Hot Pot (comes w/ Chinese Doughnut)

弘揚亞餐文化成就經典美食 尋找最受歡迎的 亞洲特色餐廳(華人開辦)  
The Best Asian Food in Canada Candidate Restaurant T.Pot China Bistro 大戶人家



此圖二維碼

# FAREWELL TOUR

THE HONDA  
2018  
MODEL  
CLEAROUT

LAST CHANCE  
TO GET ONE  
BEFORE  
THEY'RE GONE



**HONDA**



**2018 CR-V** LX-AWD



**FEATURES INCLUDE\*:**

- ECON MODE BUTTON TO OPTIMIZE FUEL EFFICIENCY
- HONDA SENSING™ SAFETY TECHNOLOGIES INCLUDING LANE KEEPING ASSIST
- 190 HP TURBOCHARGED ENGINE

AMVIC-LICENSED BUSINESS. VISIT HONDAALBERTA.CA OR YOUR ALBERTA HONDA DEALER FOR DETAILS. \*NONE OF THE FEATURES DESCRIBED ARE INTENDED TO REPLACE THE DRIVER'S RESPONSIBILITY TO EXERCISE DUE CARE WHILE DRIVING. DRIVERS SHOULD NOT USE HANDHELD DEVICES OR OPERATE CERTAIN VEHICLE FEATURES UNLESS IT IS SAFE AND LEGAL TO DO SO. SOME FEATURES HAVE TECHNOLOGICAL LIMITATIONS. FOR ADDITIONAL FEATURE INFORMATION, LIMITATIONS AND RESTRICTIONS, PLEASE VISIT WWW.HONDA.CA/DISCLAIMERS OR REFER TO THE VEHICLE'S OWNER'S MANUAL.



**Robert Cheung**  
Product Advisor  
403-667-7618



**Charlie Vo**  
Senior Product Advisor  
403-803-6888



**Michael Lee**  
Assistant Service Manager  
403-291-1444



**Raymond Li**  
Finance Manager  
403-291-1444

**T&T Honda**  
Steering You Straight<sup>SM</sup>

888 Meridian Road NE, Calgary, AB T2A 2N8  
403-291-1444 | sales@tandthonda.ca | www.tandthonda.ca



# 參茸燕窩海味藥材行

現已遷往新址為各界服務

華北新址：Bay 3 222 16 Ave, NE (Peter's Drive In 對面)

Centre St N	18 NE		Esso	Edmonton Trail NE	N ↑
	16 Ave NE		Peters' Drive-In		

門前及地下大量免費停車位，大量特價貨品（只限在華北新店供應）電話：403-262-6629

靚紅棗(5.5lb)



原價\$29.99/包

**\$24.99/包**

特價

瑤柱粒



原價\$49.99/磅

**\$39.99/磅**

特價

寧夏杞子



原價\$15.99/磅

**\$9.99/磅**

特價



猴頭菇

原價\$9.99/包

**\$7.99/包**

特價



源吉林盒仔茶

原價\$8.99/盒

**\$7.99/盒**

特價



棧橋阿膠

原價\$199/盒

**\$179/盒**

特價



加拿大花旗參片(半磅)

原價\$129/包

**\$59.99/包**

特價



蟲草孢子

原價\$39.99/磅

**\$29.99/磅**

特價



大魚肚

原價\$39.99/磅

**\$19.99/磅**

特價



生地、熟地

原價\$12.99/磅

**\$8.99/磅**

特價



澳洲禿參

原價\$199/磅

**\$149/磅**

特價



紅蓮子

原價\$14.99/磅

**\$11.99/磅**

特價



巴西蜂膠

原價\$24.99/支

**\$9.99/支**

特價



花膠筒

原價\$5.99/包

**\$3.99/包**

特價



靚蜜棗

原價\$4.99/磅

**\$2.99/磅**

特價



# M PALACE

名苑 粵菜海鮮食府 SEAFOOD & DIM SUM



## TEA CHAT CAFE

茶記 · 香港茶餐廳



10400 Macleod Trail SE  
Tel: 403-630-3511

## Full Time

- A) 主廚 1名 B) 店長 1名
- 1) 有五年以上工作經驗
  - 2) 工作認真可靠積極

## Part Time / Full Time

水吧員工、廚房員工、服務員、洗碗  
經驗不拘、男女均可

工資高、待遇好、環境優、工作滿半年可享員工福利

歡迎前來應聘



# 深 華

## 貿易有限公司

地址：2710, 5th Ave, N.E.

### 服務卡城 18 載

經營業務

- ◊ 餐飲食材批發
- ◊ 冰海鮮
- ◊ 鮮肉
- ◊ 雜貨
- ◊ 餐飲用品

\*營業時間： 星期一至五 9am-4pm  
                  星期六及假日 9am-1pm

本周特價自取貨品 (Nov 02 / 2018 - Nov 08 / 2018) 所有特價自取貨品祇限 C.O.D. 即時付款

\*所有商品及蔬菜均有自取優惠價

\*所有肉類及加工產品均有聯邦認證，全國通行



查詢及訂貨 Tel: 403-230-8862



**KPF 泰國有頭老虎蝦**  
(u10 10x500g/cs) **\$143/cs**



**正一品 新鮮金針菇**  
(200gx20/cs) **\$23/cs**



**意大利瓜**  
(25lb/cs) **\$29/cs**



**冠珍牌 大紅浙醋**  
(12x20.3oz/cs) **\$38.50/cs**



**地球牌 豆瓣醬**  
(6x5lb) **\$64/cs**

金康牌 素菜春卷 (40pcx10box/cs)

**\$35/cs**

海龍牌 中國白蝦仁 71/90 (6x3.2lb/cs)

**\$105/cs**

特大紫洋蔥 (25lb/cs)

**\$18/bag**

中國白蘿蔔 (20kg/cs)

**\$28/cs**

加州上海白菜 (30lb/cs)

**\$36/cs**

明富牌 芝麻油 (4x5kg/cs)

**\$110/cs@27.50/ea**

飛淨澄麵粉 (50x454g/cs)

**\$61/cs**

**誠聘**：肉部加工員多名，男女均可，有在職培訓。有意者請來電約見或親臨面洽。

## 亞省長者政府福利

所有65歲以上長者均能申請 (須符合條件)

☑ 只需攜帶醫療卡 ☑ 本店提供申請協助

應用福利，自付低至\$0，購買以下商品。



免費送貨



免費送貨



## 重點推介



免費送貨



## 豪華提升按摩椅

## 員工保險福利 受保產品



- 矯型鞋墊 (Custom Made Orthotics)
- 壓力襪 (Compression Stocking)

地址：Unit 102, 4908 - 17 Ave SE  
Calgary AB T2A 0V4  
(#1 及 #440 巴士可直達)

電話：403-930-6990

電郵：info@best-care.ca

### 營業時間

星期一至五：10am - 6pm  
星期六：10am - 5pm  
星期日：12pm - 5pm





# 東來順

潮州客家美食

## Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場 · Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

譽滿卡城 粵菜名廚球哥 加盟主理



紅燒鮑翅 (足兩半) **\$25**



蠔皇原隻鮑魚 (兩頭) **\$58**

### 裝修休假啟事

本店謹定於  
10月30日至11月15日  
進行內部裝修  
暫停營業  
11月16日 (星期五) 起  
照常營業  
不便之處，敬希見諒

### 極品孖寶



連

- 蟹肉碗仔翅 (足壹兩)
- 蠔皇原隻鮑魚(八頭)連刺參壹條

每位 **\$42** 祇限堂食 備貨需時 每日售完即止

每晚九時後特長打冷  
常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am  
逢星期二休息  
星期五/六 4:30pm - 2:00am



## 牛頭越南湯粉

#110 - 4909 17 Ave. SE Calgary  
Tel: 403-272-5160 (小西貢商場內)

營業時間  
星期日至四  
10AM~8PM  
星期五及六  
10AM~9PM

### 正宗越南湯粉、地道美食

每日精心熬製16小時牛骨靚湯、馳名沙爹湯、精選越南咖啡



越南春卷



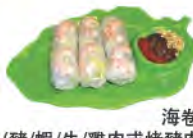
雞/豬/牛肉或  
無數質米紙春卷



烤肉春卷棒



沙爹牛肋骨湯粉



海卷  
(豬/蝦/牛/雞肉或烤豬肉)



牛尾湯粉



香脆越南三文治



越南咖啡



珍珠奶茶

806 Crowfoot Crescent NW  
電話：(403)239-1818

Sushi Boat  
迴轉壽司專門店

本期特價  
新鮮海膽  
每件 \$2.65 / pcs

# 龍門酒家

每周六天營業  
(逢星期二休息)

**DRAGON GATE RESTAURANT**

4408 - 17<sup>th</sup> Ave. SE Calgary 電話: 403-272-8701

星期一至五: 11am-2:30pm / 4pm-11pm  
星期六/日: 11am-11pm

歡迎預訂全年喜筵壽宴、社團聚會派對

店內推出多款特價潮粵小菜

名廚加盟

全新廚政

美味正宗

## 北京片皮鴨

三食 · 片皮 · 骨湯 · 炒飯或粗炒

祇售

**\$35<sup>00</sup>**



圖片僅供參考

午餐特價

粥粉 麵飯 **\$7<sup>99</sup>** 起

\* 晚市堂食供應 不設限制 \* 店後有大量免費停車位

**PHO Mai Thy** Vietnamese Restaurant  
正宗家鄉越南美食  
6219 - Centre Street, NW Calgary Tel: 403-454-8919  
營業時間 · Mon: 11am-4:30pm · Tue-Thu: 11am-9pm ·  
Fri-Sat: 11am-10pm · Sun/Holiday: 11am-8pm

本店湯粉採用鮮製粉奉客



越式酸湯 香辣蝦煲

各式 越南湯粉

越式豬扒飯

招牌濱海

午市特惠 每日不同精選樣粉

DAILY LUNCH CHEF SPECIAL VERMICELLI WITH FREE SALAD ROLL & CAN OF POP

送 海卷壹條

送 汽水壹罐

特價 **\$9<sup>45</sup>**

祇限星期一至五供應 (假期除外) Available Monday to Friday except Holidays

1511 Centre B Street N.W.  
Tel: (403) 276-7425  
(位於新亞洲及聯達中間)

營業時間

每天 (包括公眾假期)  
11:00am - 10:00pm

**金記**

**PHO KIM**

金記牛肉粉 KIM'S VIETNAMESE NOODLE HOUSE

· 遠近馳名 ·  
**金記特別牛肉粉**

新亞洲		中央街北
金記牛肉粉	15 AVE.	
	14 AVE.	
	聯達	

**正宗 越南餐**  
(Fully Licensed)



裝修典雅 舒適寬敞  
想試越南餐, 記得嚟金記!

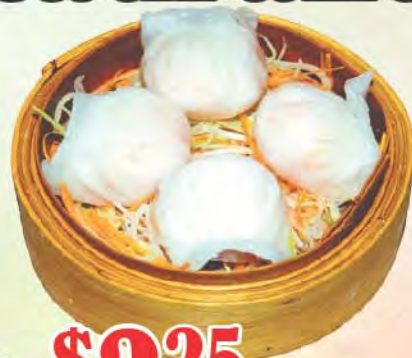
招呼週到 服務一流

餐館後面備有顧客專用停車場, 可供本餐館顧客免費停泊



# Ho Won Restaurant

地址：115-2Ave. SE, 2nd Floor  
 電話：(403)266-2234 (403)263-8113  
 營業時間  
 午市：每日早上十時至下午二時  
 晚市：每日下午五時至晚上十時  
 網址：www.howon.ca



## 好運大酒家

天天茶市 精美點心 \$3.25 起  
 午市特價 炒粉麵飯 \$9.50 起 (祇限堂食)

### 晚市推介

北京片皮鴨五食	\$65.95
蒜蓉蒸對蝦 (10隻)	\$13.95
椒鹽軟殼蟹 (3隻起)	\$3.50/隻
金銀蒜蒸皇帝蟹	\$38.95
清蒸碧古	\$23.95
碧古三食	\$45.95

游水龍躉四食 \$65.95

湯、芥蘭炒球、枝竹炆頭腩、清蒸

### 龍躉北京鴨宴

波蘿鴨粒炒飯	香麻咕嚕魚球	醬爆腰果鴨丁	枝竹炆龍躉頭腩	清蒸龍躉	椒鹽龍躉	鴨柳扒苗皇	龍躉魚肚羹	北京鴨 (片皮)
--------	--------	--------	---------	------	------	-------	-------	----------

\$138 (足10位用, 祇限星期一至四晚市堂食)

### 龍躉全宴

糖水或鮮果	絲苗白飯	枝竹炆魚腩	金華玉樹魚	甜酸咕嚕魚	清蒸魚尾	魚柳扒豆苗	油泡龍躉球	椒鹽龍躉皮	川芎白芷燉魚頭
-------	------	-------	-------	-------	------	-------	-------	-------	---------

\$268 (足12位用)

### 超值好運宴

揚州炒飯	清蒸碧古	花菇扒苗皇	荔蓉香酥鴨	金蒜走地雞	椒鹽軟殼蟹	髮菜蠔豉	蒜蓉蒸對蝦 (12隻)	猴頭菇燉響螺頭
------	------	-------	-------	-------	-------	------	-------------	---------

\$188 (足10位用) 敬請一天前預訂





# 新騰龍閣酒樓

DRAGON DYNASTY CHINESE RESTAURANT

電話: 587-955-9543 地址: 2<sup>nd</sup> Floor, 118 - 5 Ave. SE Calgary  
 Fax: 587-955-6519 Facebook Website: www.facebook.com/dragondynastyrestaurant

營業時間: 早、午市 9am-3pm 晚市: 5pm-10pm 店後大量停車位 午市點心、炒粉麵、晚飯小菜、任食火鍋

早 午 市

點心、炒粉、麵  
 天天全線  
 八折優惠

午市特價

燒味飯  
 (油雞或叉燒)

\$8.50  
 碟



以上圖片僅供參考



晚市任食火鍋

星期一至四 7折

星期五/六/日 8折

特價

	原價	7折	8折
成人	\$28.95	\$20.27	\$23.16
耆英(60歲以上)	\$22.95	\$16.07	\$18.36
小童(4-12歲)	\$18.95	\$13.27	\$15.16

全新呈獻 入冬禦寒極品

重慶辣雞鍋

任食

驚喜價 \$18.95



另加 \$5.00 更可享受  
 全線任食火鍋配料 (有少量條件限制)  
 (不能與其他優惠同時使用)

## PHỞ Chú Thế

Gia Truyền Đặc Biệt  
 Traditional Vietnamese Beef Noodle Soup  
 特別家傳牛肉粉

營業時間  
 星期一至六 10am - 9pm  
 星期日 10am - 8pm

4633 - Macleod Trail SW Calgary  
 Tel: 403.457.3455

源自澳洲 馳名北美

家傳秘方烹製湯底  
 保證回味無窮

各式越南美食、特飲應有盡有

各式碎米飯

牛肉湯粉

烤肉春卷

越南春卷

順化燻

越南海卷

## Allstate

交託在手 放心無憂

最適合您的屋保和車保  
 來自值得信賴的保險經紀

汽車+房屋保險

- 良好記錄
- 新屋
- 45歲以上
- 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

立刻與我聯絡

手機: 587-315-8500  
 電郵: whui@allstate.ca  
 地址: #234, 40 Country Hills Landing  
 NW Calgary (即大戶人家對面)

汽車·房屋·人壽·旅遊

許蘊妍  
 Winnie Hui

精通國、粵、英語  
 服務 Allstate 超過20年  
 竭誠為您服務

見條款及條件限制。於社會各地區有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有，並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。© 2018 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。



2111-Centre St. N. Calgary

訂座電話:

403-277-9933 403-874-6226

晚飯小菜、和菜套餐、消夜打冷

營業時間  
七天營業

星期日至四  
4:30pm - 1:00am  
星期五/六  
4:30pm - 2:00am

以下每款需連同一款正價小菜同時享用  
每款特價

\$888



九江鹽焗雞



薑蔥爆豬頸肉



避風塘茄子



避風塘斑塊



東坡肉



枝竹柱侯炆鴨

晚飯超特惠大酬賓  
本期特價推薦



薑蔥龍蝦

\$29.95

合時靚燉湯

花旗參燉竹絲雞

藥膳燉竹絲雞

藥膳燉老雞

白胡椒燉豬肚

滿\$50食品

(稅前計)

送 白灼蝦壹碟

滿\$80或以上食品

(稅前計)

送 煎封龍剛壹條

(特價餐及套餐除外)

堂食惠顧

另備多款  
精心配搭  
和菜及套餐

所有特價祇限堂食



## 減掉

同事丁對我們嘆謂：「我很失敗!.....」

最初，在今年一月，當大家在訂立一年大計，思考有甚麼抱負和願望，在本年內去實踐時，丁也為自己計劃了幾個目標，希望在努力耕耘下，一一達成。

其中最重要和迫切的，是他的體重。

醫生告知，他的體重比正常的平均，高出二十磅。

由於他個子高，超重令他的腰部和膝蓋時常疼痛，不適宜長時間站立或步行，再不處理，只會愈來愈嚴重。

所以醫生勸喻他定時進食、均衡飲食、小食多餐，配合游泳和早睡早起，一步一步降低體重。

於是，丁在今年年初，便訂立了減肥大計，目標是二十磅。

他將會用一年的時間去減，即是每個月減掉一至兩磅。

丁曾說：每個月只需減一至兩磅，輕而易舉啦!

他滿有信心地開始每餐少吃點，七成飽肚會好了。

在年初的三個月，他的體重有起過有跌過，最終，是成功達標。

在減掉五至六磅時，他興奮極透，因發現自己的衣服都寬鬆了，走路輕盈了，膝蓋的痛楚亦少了。

我們鼓勵他繼續努力，小心飲食外，勿忘適量運動和充足休息及睡眠。

若然每一季可以減去五至六磅，到年底時，二十磅的大目標是可以達到的。

五月，公司把丁轉到另一部門，成為該小組的主管，領導此部門邁進更賺錢的境界。同時，需要把員工訓練成精英，作為全公司的模範團隊。

這晉升是很難能可貴的，是非常值得高興。

然而，當中要付出更多時間、更多努力，更多鬥心，才可以面對更多人和事的挑戰。

每天，丁承受的壓力和挫折，令他回到以往的生活習慣。暴飲暴食，食無定時，急吃急喝、睡眠不足、不斷加班後引致累透失眠.....

終於，在過往的半年，他不但沒有再減磅，反而增加了二十多磅。

他說：「我很失敗!現在要減掉四十磅，不如放棄吧。」

調節控制抑或放縱任性；繼續努力抑或氣餒退縮，一己的選擇呀。

德國蔡司ZEISS鏡片，令你視覺更清晰明亮



GERMAN PRECISION OPTICS MANUFACTURED IN CANADA

## 備有多種不同設計鏡片

適合

- ✓ 兒童矯正視力
- ✓ 任何年齡
- ✓ 任何需求

各種品牌可供選擇

EMPORIO ARMANI

FENDI | Christian Dior  
PARIS

Ray-Ban | GUCCI

MICHAEL KORS

PRADA | FISALY®  
A DESIGN LIFESTYLE

BURBERRY

## 配上本店名廠鏡框

實是保護閣下雙眼及視力之**最佳拍檔**

(可代申請保險或亞省福利)



Golden Optical  
**高登眼鏡**

### 卡城龍成總店

Downtown Dragon City Mall  
#115,328 Centre St. South

Tel: 403 262 8123  
Fax: 403 262 8186

### 卡城豐山分店

Harvest Hills (豐山大戶人家對面)  
1117,9650 Harvest Hill Blvd NE

Tel: 403 263 6123  
Fax: 403 263 6113

# 大統華 T&T 有大統華, 真好!

11/2 - 11/8  
Alberta Stores Only  
只限亞伯達省各分店



Quantities and selections are limited for all of the below items.  
所有商品數量有限, 售完即止。

## 驚爆 超特價 Blowout Sale

Green Grapes (Seedless)  
青葡萄 (無籽)

5 11/1 - 11/5  
DAYS 天

Jumbo 珍寶  
Extra Sweet 特甜

Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

1.77 /lb磅

Fuji Apples  
富士蘋果

5 11/1 - 11/5  
DAYS 天



New Crop 新作

Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

77¢ /lb磅

Thai Best Cooked Shrimps (Frozen, 21/25)  
Thai Best 熟基圍蝦 (急凍, 21/25)  
300g

4 11/2 - 11/5  
DAYS 天

Limit per Family 4 nos.  
每家庭限買 4 盒

Pork Hock (Fresh)  
豬手蹄 (新鮮, 前肘)

4 11/2 - 11/5  
DAYS 天

Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

1.68 /lb磅

Beef Shank (Fresh)  
牛腱 (新鮮)

4 11/2 - 11/5  
DAYS 天

Limit per Family 5 nos.  
每家庭限買 5 塊

Queen Art Marble Coating Wok  
Queen Art 石紋不沾炒鍋  
26cm-34cm

8 11/1 - 11/8  
DAYS 天

While quantities last, no rain check.  
售完即止, 不設兌換券。

18.88 - 26.88 /ea個

Fuyu Persimmon  
富有甜柿

4 11/2 - 11/5  
DAYS 天

1.68 /lb磅

Red Solo Papaya  
紅肉 Solo 木瓜

4 11/2 - 11/5  
DAYS 天

2.48 /lb磅

Chinese Sweet Red-Pomelo  
中國紅肉柚子

4 11/2 - 11/5  
DAYS 天

2.99 /ea個

Shitake Mushrooms  
鮮花菇

4 11/2 - 11/5  
DAYS 天

4.99 /lb磅

Purple Yam  
紫心番薯

4 11/2 - 11/5  
DAYS 天

1.28 /lb磅

Gai-Lan  
芥蘭

4 11/2 - 11/5  
DAYS 天

1.88 /lb磅

Chicken Drumsticks  
小雞腿 (急凍)

4 11/2 - 11/5  
DAYS 天

1.48 /lb磅

Pork Shank (Fresh)  
豬蹄 (新鮮)

4 11/2 - 11/5  
DAYS 天

2.98 /lb磅

Ground Pork (Fresh, Regular, Lean)  
絞豬肉 (新鮮, 普通, 瘦)

4 11/2 - 11/5  
DAYS 天

3.38 /lb磅

Chingping Chicken (Fresh)  
清平雞 (新鮮)

4 11/2 - 11/5  
DAYS 天

3.98 /lb磅

RAW Pork Belly (Fresh, Boneless)  
全自然五花腩 (新鮮, 無骨)

4 11/2 - 11/5  
DAYS 天

6.98 /lb磅

Beef Chuck Roll Sliced (Frozen)  
亞省肥牛片 (急凍)

4 11/2 - 11/5  
DAYS 天

7.98 /ea盒

Dungeness Crab (Live)  
螃蟹 (游水)

4 11/2 - 11/5  
DAYS 天

8.99 /lb磅

Oyster Meats (Fresh)  
罐裝鮮蠔 (新鮮)

4 11/2 - 11/5  
DAYS 天

14.99 /ea罐

Prawn Flavoured Fish Balls (Previously Frozen)  
仿蝦丸 (冰鮮)

4 11/2 - 11/5  
DAYS 天

4.99 /lb磅

Tilapia (Frozen, Gutted)  
鯛魚 (急凍, 去腸臟)

4 11/2 - 11/5  
DAYS 天

2.29 /lb磅

Cooked Scallop with Garlic Flavour (Frozen)  
蒜茸粉絲扇貝 (急凍)

4 11/2 - 11/5  
DAYS 天

5.99 /ea包

North Shore Fishery Cooked Crayfish (China) (Frozen)  
北洋海產小龍蝦 (中國盞胎)

4 11/2 - 11/5  
DAYS 天

25.99 /ea盒

San Lucas Extra Virgin Avocado Oil  
特級初榨牛油果油

NEW 新商品

23.99 /ea桶

Chinese Braised Instant Noodles (Beef Spicy)  
中華牛肉麵 (紅燒/香辣)

4 11/2 - 11/5  
DAYS 天

2/6.28 110gX5

Gold Swallow Rice Vermicelli  
金燕米粉

4 11/2 - 11/5  
DAYS 天

99¢ /ea包

Maggi Seasoning Sauce (Yellow Label) (黃蓋)  
美極鮮醬油 (黃蓋)

4 11/2 - 11/5  
DAYS 天

5.99 /ea瓶

Kadoya Sesame Oil  
日本八角麻油

4 11/2 - 11/5  
DAYS 天

4.99 /ea瓶

Tong Yang Roasted Eel  
同榮燒鰻

3 Selections 3款

2/4.15 100g

Calgary Store  
(9AM - 9:30PM)  
Calgary (403 569 6888)

Harvest Hills Store  
(9AM - 9:30PM)  
Calgary (403 237 6608)

West Edmonton Mall Store  
(9AM - 9:30PM) Sun 9AM - 9PM  
Edmonton (780 483 6638)

Northtown Edmonton Store  
(10AM - 9PM)  
Edmonton (780 409 8686)

South Edmonton Store  
(9AM - 9:30PM)  
Edmonton (780 757 4628)

# 大統華 T&T 有大統華, 真好!

11/2 - 11/8  
Alberta Stores Only  
只限亞伯達省各分店

25  
ANNIVERSARY

Celebrating T&T Brand Week

大統華品牌週

## 驚喜大放送

11/2 - 11/15/2018

Limited Time Special Offers  
狂歡特惠週

**BUY 1 GET 1 FREE**

1 pc of T&T Alby Rice Scoop  
大統華牌合金飯勺1個

Thai Jasmine Rice  
泰國茉莉香米  
19lbs  
**15.99** /each

Green Onion Pancake  
蔥抓餅  
800g  
**2/3.99**

3 Selections  
Korean BBQ Marinade Sauce  
韓國烤肉醬  
765ml  
**3.99** /each

3 Selections  
Xinyang/Shanxi Red Dates  
新疆/山西棗  
500g  
**6.99-9.98** /each

4 Selections  
Pork/Beef Jerky  
豬肉乾/牛肉乾  
170g  
**6.88-7.88** /each

Chinese Style Sausage (Pork/Pork & Chicken)  
中式臘腸 (豬肉/豬肉加雞肉)  
375g  
**2/6.99**

Organic Chicken (Fresh, Whole)  
有機鮮雞 (新鮮, 整隻)  
1.7L  
**3.98** /lb

Basa Fillet (Frozen)  
龍利魚柳 (急凍)  
500g  
**3.99** /each

Roasted Seaweed Snack (Korean/With Grap Seed Oil)  
韓國鹽燒/葡萄籽油海苔  
5gx12  
**2/6.98**

Hsinchu Rice Stick  
新竹米粉  
250g  
**1.98** /each

Vegetable, Pork And Beef Japanese Style Dumplings  
豬肉和牛肉 日式煎餃  
567g  
**3/9.99**

Soy Drink (Sweetened/Reduced Sugar)  
豆漿(甜/低糖)  
3.95L  
**4.28** /each

Quantities and selections are limited for all of the above items. 所有商品數量有限, 售完即止。

Ching Kee Egg Roll/Phoenix Roll  
精記蛋卷/鳳凰卷  
454g  
**9.99** /ea

Passion Chinese Pecan/Brown Sugar with Sea Salt Sunflower Seeds  
蜜汁山核桃/黑糖海鹽葵花籽  
300g  
**2/5.00**

3 Selections  
Wang Roll Crackers  
皇牌脆餅捲  
345g  
**5.13** /ea

6 Selections  
Häagen-Dazs Ice Cream  
Häagen-Dazs 雪糕  
500ml  
**2/9.59**

Superior Northern Style Tofu  
頂好北方鹵水豆腐  
660g  
**1.88** /ea

White Supplies Lasts 售完即止  
4 11/2 - 11/5 DAYS 天  
Naturegg Omega 3 Eggs (Large)  
Naturegg 奧米加3雞蛋 (大)  
12pcs  
**3.98** /ea

Starbucks Frappuccino  
星巴克咖啡  
405ml  
**2/3.99**

Lotte Koala's March (Chocolate/Strawberry)  
樂天熊仔餅 (朱古力/草莓)  
195g  
**4.27** /ea

Bai Cao/Wal/Pine Nuts/Almonds/Pecan Nuts  
百草味 東北松子/巴旦木仁/碧根果仁  
168g-200g  
**8.54** /ea

Tropicana Pure Orange Juice (With Pulp/No Pulp)  
純橙汁 (有果粒/無果粒)  
3.78L  
**6.98** /ea

Sankou Whole Round Cabbage Kimchi  
三口原粒白菜泡菜  
2.3kg  
**9.38** /ea

Family Garden Cantonese Stirring Wonton (Chicken/Pork)  
家園港式鮮蝦雲吞 (韭菜/豬肉)  
400g  
**6.98** /ea

White Rabbit Creamy Candy  
大白兔奶糖  
180g  
**2/3.19**

Maryya Dewatering Mop  
美麗雅 甩水拖把  
**24.88** /ea

6 Selections  
Lululun Facial Mask  
Lululun 面膜  
5pcs/7pcs  
**9.99-10.66** /ea

6 Selections  
Herman Musang King Durian  
和南 貓山王榴槤肉  
400g  
**29.88** /ea

5 Selections  
Good Kitchen Seafood Balls  
Good Kitchen 海鮮丸  
300g  
**5/10.69**

4 Selections  
Johnsonville Sausages  
Johnsonville 香腸  
375g  
**3.97** /ea

### 新鮮烘焙 11/2 - 11/5

Milk Bread  
鮮奶方包  
400g  
**2/3.99**

Pastry Butter Cake  
酥皮蛋糕  
550g  
**5.99** /box

Cheese Pudding Cake  
乳酪布丁蛋糕  
30gx6  
**4.29** /box

Salty Deep Fried Cookies  
廣式南乳蛋散  
210g  
**3.69** /box

### 美食廚房 11/2 - 11/5

Premium BBQ Pork  
極上蜜汁叉燒  
Except Harvest Hills Store  
豐山分店除外  
**8.50** /lb

Fish Fillet In Spicy Sauce (Large)  
水煮魚片 (大盒)  
**9.99** /box

Deluxe Kogiku Sushi Set  
小菊壽司  
700g  
**12.99** /tray

Seasoned Seaweed (Large)  
涼拌海帶絲 (大盒)  
**4.99** /box

Steamed Buns  
新鮮蒸包  
6pcs  
**9.50** /pk

Luxury Assorted Noodle Soup  
珍寶什錦麵  
850g  
**7.99** /bowl

Check our website 更多特價品單 請瀏覽 [www.tatsupermarket.com](http://www.tatsupermarket.com) for More Specials.

Customer Service Hotline 顧客服務熱線 **1-866-868-5678**

Quantities and selections are limited for all of the above items. 所有商品數量有限, 售完即止。

主餐食品有售完即止, 以店內有現貨為準。  
除高品質數量有限, 售完即止, 恕不另行通知。  
凡購買滿額即可享受特價優惠, 以上一年度同類食品之最佳。  
圖片僅供參考, 商品實際數量有限, 售完即止, 恕不另行通知。



# LUCKY SUPERMARKET

Forest Lawn location:  
#237, 4527 - 8th Avenue SE  
403-569-0778

Sunridge location:  
3333 Sunridge Way NE  
403-717-0770

Offers effective Nov 2 - 8, 2018

 <p>三小姐牌 特級香米 <b>23.99</b></p> <p>Triple Girls Jasmine Rice 2018 40lb</p>	 <p>海燕牌米粉 <b>2.99</b></p> <p>Ocean Swallow Rice Vermicelli 908g</p>	 <p>Andok 多用醬汁 <b>1.39</b></p> <p>Andok Lisson Sauce 340g</p>	 <p>亞萊地牌鵪鶉蛋 <b>2.49</b></p> <p>Aroy-D Quail Eggs in Water 425g</p>	 <p>潘泰諾華星牌 泰式茶 <b>3.99</b></p> <p>Pantainorasingh Thai Tea Drink Mix 454g</p>
--	--	--	---	--

<p>4 days only 只限四天 11/02 - 11/05</p>  <p>大富有柿 / 八屋澀柿 <b>1.98</b> /lb</p> <p>Hachiya or Large Fuyu Persimmons</p>	<p>4 days only 只限四天 11/02 - 11/05</p>  <p>大甜橙 <b>98¢</b> /lb</p> <p>Large Sweet Valencia Orange</p>	<p>4 days only 只限四天 11/02 - 11/05</p>  <p>士多啤梨 <b>1.98</b></p> <p>Strawberries Box 454g</p>	<p>4 days only 只限四天 11/02 - 11/05</p>  <p>黃心番薯 <b>78¢</b> /lb</p> <p>Medium Sweet Potato</p>	<p>4 days only 只限四天 11/02 - 11/05</p>  <p>長豆角 <b>1.98</b> /lb</p> <p>Long Green Beans</p>	<p>4 days only 只限四天 11/02 - 11/05</p>  <p>特大 青/紅提子 (2磅盒裝) <b>3.98</b></p> <p>Red / Green Seedless Extra Large Grape Box 2lb</p>
--	--	--	--	--	--

<p>4 days only 只限四天 11/02 - 11/05</p>  <p>菠菜 <b>2/2.00</b></p> <p>Spinach Clipped</p>	<p>4 days only 只限四天 11/02 - 11/05</p>  <p>油菜心 <b>1.58</b> /lb</p> <p>Yu Choy Sum</p>	<p>4 days only 只限四天 11/02 - 11/05</p>  <p>大芋頭 <b>98¢</b> /lb</p> <p>Large Taro Root</p>	<p>4 days only 只限四天 11/02 - 11/05</p>  <p>牛油果 <b>88¢</b></p> <p>Avocado</p>	<p>4 days only 只限四天 11/02 - 11/05</p>  <p>中國紫心番薯 <b>1.48</b> /lb</p> <p>China Purple Yam</p>	<p>4 days only 只限四天 11/02 - 11/05</p>  <p>茼蒿菜 <b>1.98</b> /lb</p> <p>Tong Ho</p>
---	--	---	--	--	--

 <p>海燕牌 特幼米粉 <b>1.69</b></p> <p>Ocean Swallow Fine Rice Vermicelli 340g</p>	 <p>家樂牌雞粉 <b>8.99</b></p> <p>Knorr Chicken Broth Mix 1kg</p>	 <p>雞嘜樹糖 <b>1.79</b></p> <p>Cock Brand Palm Sugar 454g</p>	 <p>秋菊牌椰子水 <b>1.99</b></p> <p>Chaokoh 100% Young Coconut Water 1000ml</p>	 <p>廣大利熟鹹 松花糖心皮蛋 <b>4.49</b></p> <p>Kindly Preserved Duck Eggs Soft Yolk or Salted 6pc</p>	<p>2 days only 只限兩天 11/02 - 11/03</p>  <p>震撼價 Super Hot Sale</p> <p>新鮮原條龍躉 <b>4.99</b> /lb</p> <p>Fresh Whole Ling Cod Fish</p>
--	---	---	---	---	--

<p>2 days only 只限兩天 11/02 - 11/03</p>  <p>震撼價 Super Hot Sale</p> <p>急凍 去頭三文魚 <b>3.99</b> /lb</p> <p>Frozen Whole Headless Pink Salmon</p>	<p>4 days only 只限四天 11/02 - 11/05</p>  <p>震撼價 Super Hot Sale</p> <p>小背脊牛排 (原裝) <b>1.99</b> /lb</p> <p>Beef Back Rib Whole Pack</p>	<p>4 days only 只限四天 11/02 - 11/05</p>  <p>原箱 \$1.49/磅</p> <p>新鮮特級 雞上腿 <b>1.69</b> /lb</p> <p>Chicken thigh or 3/4 lb for Whole Case Lot</p>	<p>4 days only 只限四天 11/02 - 11/05</p>  <p>震撼價 Super Hot Sale</p> <p>大排骨 <b>2.49</b> /lb</p> <p>Fork Side Spare ribs</p>	<p>4 days only 只限四天 11/02 - 11/05</p>  <p>震撼價 Super Hot Sale</p> <p>特級雞腳 <b>2.69</b> /lb</p> <p>Halal Chicken Feet</p>	<p>4 days only 只限四天 11/02 - 11/05</p>  <p>震撼價 Super Hot Sale</p> <p>特級草羊 <b>6.49</b> /lb</p> <p>Halal Goat Meat</p>
--	---	--	---	---	--

OFFER VALID WHILE STOCK LASTS. WE HAVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES. REFER TO DISPLAY TAGS IN STORE IN CASE OF DISCREPANCY OF PRINTING ERROR IN THIS AD.  
特價貨品數量有限，售完即止。本店可限制購買數量。本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢為準。

FAMILY DAY

10% OFF

Tuesday Nov 6

www.luckysupermarket.ca

Open: 9am - 9pm daily.

Offers effective  
Nov 2 - 8, 2018



Farm Fed  
急凍大老鴨 **8.39**

Farm Fed Big Duck  
Mature Whole

2 days only  
只限兩天  
11/02 - 11/03

數量有限



原箱  
\$1.49/磅  
Sunridge 牌  
Sunridge store only!  
新鮮特級小雞腿 **1.59** /lb

Halal Chicken Drumsticks  
Fam Pack or \$1.49/lb for Whole  
Case Lot While Quantities Last



幸福牌龍剛魚柳 **2.49** /lb

Lucky Halal Basa Fillet  
Fish 250UP



海洋媽媽牌  
白蝦仁 **6.49**

Ocean Mama White  
Shrimp 71/90 340g



第一家牌  
春卷皮(八吋半) **1.79**

TYJ Spring Roll Pastry 8.5"  
20pc 275g



Watson  
刀削麵 **1.99**

Watson Handmade  
Sliced Noodle 110g



萬字醬油 **1.49**

Kikkoman Soy Sauce  
148ml



Kecap Bango  
甜醬油 **5.99**

Kecap Bango Sweet  
Mantis Soy Sauce 420ml



味之素味精 **2.79**

Ajinomoto Thailand  
MSG 500g



美極牌調味粒 **1.69**

Maggi Magic Sarap  
Seasoning 12x30g



海燕牌椰奶 **1.29**

Ocean Swallow Coconut  
Milk 400ml



廚師皇冠牌  
午餐肉 **2.99**

Chef's Crown Luncheon  
Meat Regular or 25%  
Less Sodium 340g



正官庄紅參液 **7.99**

Korea Insam Red Ginseng  
250ml



皇帝牌  
高級咖啡粉 **9.99**

King Coffee Premium  
Black Ground Coffee  
450g



皇帝牌  
即溶意大利  
特濃咖啡 **3.49**

King Coffee Instant  
Espresso Coffee Mix  
15x2.5g



好運燒春雞 **7.99**

Lucky Whole BBQ  
Cornish Hen



好運  
白方包/麥包 **98¢**

Lucky Sliced White or  
80% Whole Wheat Bread  
510g



薩蘭加尼  
去骨虱目魚 **5.69**

Sarangani Bay Boneless  
Milkfish 325g



三魚牌  
急凍銀絲魚 **3.69**

3Fish Silver Fish 4/6  
2x225g



海燕牌多春魚 **3.39**

Ocean Swallow Capelin  
Fish 400g



三魚牌魷魚筒 **4.99** /lb

3Fish Squid Tubes w/o  
Skin



海燕牌  
去頭  
老虎蝦 **15.99**

Ocean Swallow Headless  
Shell On Black Tiger  
Shrimp 24/30 1.5lb



最佳海鮮牌  
急凍梭子蟹 **4.99**

Best Seafood Half Cut  
Swimming Crab 500g



IQF青口肉 **3.99** /lb

IQF Mussel Meal 200/300



碧露牌  
菲律賓甜豬肉 **4.79**

Bagulo Sweet Cured  
Pork Tosino 375g



瑪莉牌  
特大菜肉包 **7.49**

Myriad Food Jumbo  
Pork & Vegetable Buns  
547g



幸福牌  
原條指天椒 **1.39**

Lucky Whole Tea Chili  
227g



幸福比內牌  
急凍蒸香蕉 **2.29**

Lucky Pinoy Steamed  
Banana 454g



亞萊地牌  
急凍椰子水 **1.59**

Aroy-D Coconut Juice  
300ml

OFFER VALID WHILE STOCK LASTS. WE HAVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES. REFER TO DISPLAY TAGS IN STORE IN CASE OF DISCREPANCY OF PRINTING ERROR IN THIS AD.  
特價貨品數量有限，售完即止。○本店可限制購買數量○本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢為準

商  
Trend Weekly November 01, 2018



# 明威超級市場

## Ming Wei Supermarket

### #3340, 3310-32St.NE Calgary

\*特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。

營業時間：每日10am - 8pm

電話：403-250-8198

特價期 Nov 01 - Nov 07

誠聘：送貨司機 倉務雜工

### 海鷗香米

Geoland Jasmine Rice



\$37.99/bag

### 妮娜白蝦 31/35

Nila White Shrimp 31/35



\$24.99/box

### 富有柿

Fuyu Perssimon



\$1.69/lb

## 餐館特價批發

紅蘿蔔	\$13.00/box
百加利	\$31.00/box
大洋蔥	\$18.00/bag
姜	\$38.00/box
壽星公煉奶	\$60.00/box

 豐水梨 Brown Pears \$1.09/lb	 白菜仔 Baby Bok Choy \$1.29/lb	 美國富士蘋果 USA Fuji Apples \$0.85/lb	 雪裡紅 Sher Li Hon \$1.69/lb	 香梨 Fragrant Pear \$1.89/lb
 臺灣椰菜 Taiwan Cabbages \$0.59/lb	 加州甜橙 California Oranges \$0.95/lb	 美國紹菜 USA Short Napa \$0.89/lb	 沙田柚 Honey Pomelo \$2.59/ea	 紅蘿蔔 Carrots \$0.65/lb
 Star煉奶 Star Condensed Milk \$1.25/ea	 徐福記沙奇瑪 HFC Egg Flavor Cake \$3.79/ea	 冠珍幼蝦醬 KC Shrimp Paste \$4.39/ea	 香菊三邊竹 Xiangju Dried Bean Curd \$2.69/ea	 緯豐江門牌米粉 GM Rice Vermicelli \$1.05/ea
 長青江西米粉/瀨粉 Ever Green Rice Sticks \$0.99/ea	 六福草菇碎 SF Straw Mushroom Cut \$1.35/ea	 賓賓米果 Bin Bin Rice Cracker \$1.29/ea	 豐正即食海蜇 Instant Jellyfish \$1.49/ea	 印尼撈麵 Indomie Instant Noodles \$10.49/box
 黃冰糖 Rock Sugar \$1.15/ea	 家樂雞粉 Knorr Chicken Broth \$8.29/ea	 大信豆腐/傳統滑豆腐 DSI Tofu Pow, Smooth Tofu \$2.49/ea \$2.19/ea	 迷你雞蛋 PV Eggs \$2.59/ea	 雞腿仔 Chicken Legs \$1.09/lb
 三去側魚 Frozen Cleaned Tilapia \$1.79/lb	 海威龍鱈魚扒 Searay Greenland Turbot Steak \$7.89/lb	 Vivasea熟基圍蝦 Vivasea Cooked Shrimp \$5.29/ea	 思念壽桃包 Synear Birthday Bun \$2.19/ea	 金牌白蝦 21/25 Golden Label White Shrimp 21/25 \$25.49/box



# 偉信 刑事辯護律師

## CORY WILSON

偉信大律師職業多年，是亞省著名形式辯護律師，成功為客戶辯護案件，包括盜竊及謀殺等。

其他涉及證券法、稅務法及職業安全法等案件，偉信大律師亦能迎刃而解。

偉信大律師更為多宗加拿大重大案件，如謀殺、綁架、販毒及加拿大史上最大型行騙案等作顧問。

### 專注辯護事項：

- 藏毒 ■販賣毒品 ■藏有軍火 ■傷人 ■行騙 ■破門行竊
- 盜竊 ■家庭暴力 ■性侵 ■醉駕 ■搶劫 ■保釋聆訊

**24小時熱線：403-978-6052**

**Wolch Watts Wilson & Jugnauth**  
Suite 1500, 633 6 Avenue S.W. (Ford Tower) Calgary



## ANA Tire & Service

#8, 415 - 38 Avenue N.E. Calgary, AB, T2E 6R9  
Tel: 403.667.6111 E-mail: anatireservice@gmail.com



由資深汽車維修技師

**JOHN CHOW**  
**獨資經營**

提供全面汽車保養及維修服務

**入冬前大優惠**

**冬季換呔特價**

包四條冬季雪呔  
裝拆及平衡 (18吋呔以下)

**\$70<sup>00</sup>**



入冬前  
24點安全檢查  
**\$80<sup>00</sup>**

**備有全新最先進儀器 提供免費諮詢及初步檢查**



**H.T GROCERIES**

FRESH MEATS & ASIAN PRODUCTS

# HT 雄記雜貨店

專營各類鮮肉、海鮮、蔬果

Monday - Saturday: 8am - 8pm  
Sunday: 9am - 7pm

#106-4909 17 Ave SE | 403-569-2289 / 403-880-6197



設有649及彩票投注服務

## 三周年誌慶酬賓 價錢公道，服務至上

Sale Week From **Nov 01 to Nov 11**

金鐘珠寶行開業18周年誌慶 同喜同樂  
**再世芳華金曲夜**  
歌壇雙旦星金曲音樂演唱會

主辦：金鐘珠寶行  
協辦：同喜同樂  
贊助：同喜同樂

日期：2018年12月2日 (星期日)  
晚宴時間：下午五時半開始，八時入席  
演唱時間：下午七時半  
地點：富城宮酒樓大禮堂  
今晚歌壇雙旦星：張露、葉麗儀

費用 (包括宵夜)：  
每位\$75 (包括十AS/08  
VP \$88 (包括豪華十人\$880)

購票處：  
富城宮酒樓大禮堂  
富城宮酒樓  
403-8636687  
403-6286962

本店代售12月2日演唱會門券

**去骨五花腩**  
Pork Belly Boneless



**3.68**  
/lb

原價: \$4.59

**五花腩排**  
Pork Belly Ribs



**3.68**  
/lb

原價: \$4.49

**豬排骨**  
Pork Side Rib



**3.68**  
/lb

原價: \$3.99

**梅頭叉燒肉**  
Pork Shoulder



**2.48**  
/lb

原價: \$2.99

**豬柳**  
Pork Tenderloin



**2.99**  
/lb

原價: \$4.39

**豬尾**  
Pork Tail



**2.29**  
/lb

原價: \$2.89

**雞全翼**  
Chicken Wings Whole



**1.89**  
/lb

原價: \$2.59

**雞全脾**  
Chicken Legs Back Attached



**1.79**  
/lb

原價: \$2.59



# Kim Châu Deli

Vietnamese Food | 金珠越南食品

wholesale & retail

每月首星期九折優惠  
現增設愛城送貨服務，歡迎愛城各食肆批發訂貨。



## FOOD ITEMS 食物類

- |                             |                                |
|-----------------------------|--------------------------------|
| Beef Ball / 牛肉丸             | Pate / 肝醬                      |
| Pork Ball / 豬肉丸             | Sate Sauce / 沙爹醬               |
| Chicken Ball / 雞肉丸          | Salted Fish Meatloaf / 鹹魚肉餅    |
| Deep Fried Ham / 煎豬肉粽       | Stuffed Meat Lemongrass / 釀肉香茅 |
| Vietnamese Ham / 越南豬肉粽      | Cold Cut Meat / 冷切肉            |
| Shredded Pork Ham / 豬肉絲粽    | Vietnamese Style Ham / 越式火腿肉   |
| Marinated Pork Patty / 越式肉餅 | Uncooked Ham / 生火腿肉            |
| Boneless Pork Leg / 去骨豬腿    | Deep Fried Fish Paste / 炸魚餅    |
| Head Cheese / 越式肴肉          | Steamed Crab Meat Pie / 蒸蟹肉餅   |
| Veg. Spring Rolls / 蔬菜春卷    | Squid Paste / 魷魚膏              |
| Spring Rolls / 春卷           | Deep Fried Spring Rolls / 炸春卷  |



周末加添更多甜品及小食

## 越式三文治

- Beef / 牛肉    Chicken / 雞肉    Pork / 豬肉
- Marinated Pork Patty Sub / 越式肉餅
- Shredded Pork / 豬肉絲    Cold Cut / 冷切肉
- Veggie / 蔬菜

每條 \$5.00 起



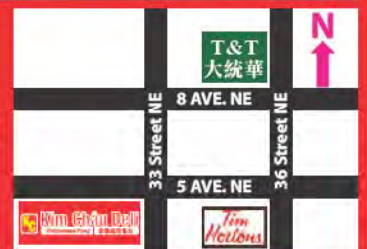
多種美食甜品 應有盡有 常備大量中、越雜貨 歡迎選購



## KIM CHAU CALGARY

3109-5 Ave. N.E., Calgary AB T2A 6C9  
Tel: 403.452.8881

營業時間：周二至周日 10am - 6pm / 周一休息



# H&W 超值新鮮蔬果專門店


為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果  
\*所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯漏，以店內標示為準\*

**凡購物滿 \$20 即可獲 9 折優惠**

 <p><b>SALE</b> 0.68<sup>lb</sup></p> <p>BC Ambrosia Apples 安培士蘋果</p>	 <p><b>SALE</b> 4.98<sup>20lb</sup></p> <p>Alberta Red Potatoes 20lb 薯仔(20磅裝)</p>	 <p><b>SALE</b> 3.98<sup>5lb</sup></p> <p>Alberta 5lb LE Cucumbers 英國長青瓜(5磅裝)</p>	 <p><b>3 for</b> <b>SALE</b> 1.00<sup>each</sup></p> <p>Avocados 牛油果</p>	 <p><b>SALE</b> 0.68<sup>lb</sup></p> <p>BC Gala Apples 基拿蘋果</p>
 <p><b>6 for</b> <b>SALE</b> 0.98<sup>each</sup></p> <p>Limes 青檸</p>	 <p><b>SALE</b> 0.98<sup>each</sup></p> <p>Cauliflower 椰菜花</p>	 <p><b>2 for</b> <b>SALE</b> 1.00<sup>each</sup></p> <p>Head Lettuce 西生菜</p>	 <p><b>SALE</b> 4.98<sup>25lb</sup></p> <p>Alberta Yellow Onions 25lb 黃洋蔥(25磅裝)</p>	 <p><b>SALE</b> 0.98<sup>lb</sup></p> <p>Chinese Mandarins/AB T.O.V's 中國蜜桔/普節連絲</p>

零售、批發無任歡迎 提供批發送貨服務

Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary (403) 291-3232  
週一至週五：9am-8pm 週六：9am-7pm 週日：10am-6pm

32 Ave NE	32 Ave NE		N
			32 Ave NE

**本周特價**  
11月01日 - 11月07日



## VAN SON VIETNAMESE CUISINE

308 - 16 Ave. NW Calgary, AB T2M 0H6

business hours  
Sun-Thus 11am - 9 pm **403 - 276 - 9990**  
Fri-Sat 11am - 10pm **403 - 452 - 6133**

**CHESTERMERE 分店現已啓業**  
307 - 100 Marina Dr., Chestermere Tel: 403-248-8311




### 午市特價套餐 Lunch Combo Special

包括 Include:

- ※ 蝦海卷壹條 Shrimp Salad Roll
- ※ 每天不同精選檬粉(價值\$10.50) Chef's Choice Rice Vermicelli(Value\$10.50)
- ※ 汽水壹罐 Soft Drink

**只限星期一至五11AM-3PM供應 Monday to Friday Only (假期除外)**

**12.50 +GST**

## Pho Hung Viet

Vietnamese Noodle House

營業時間 星期一至日 11am-9pm 逢星期一休息

3855 17 AVE S.W. **403-686-3799**  
#145, 1829 Ranchlands Blvd N.W. **403-239-3388**

### 正宗越南湯粉 及 特色美食



# 十二星座 友情 危險底線

朋友無疑是生命中最寶貴的財富，在朋友的面前我們可以衝，可以鬧，可以哭，毫無壓力地做回最真實的自己，然而，每一個人都有自己的底線，所以彼此之間再熟再親，做事說話也要把握好一個度。為了不傷害友情，首先我們要學會尊重別人，別人不喜歡或者禁忌的事情，作為朋友的我們，就應該不去抵觸。

· 小廝

## 牡羊座

與白羊交朋友，有一點是需要避忌的，那就是見外。他們對待每一個朋友都一視同仁，一副熱血青年的樣子，有什麼需要幫忙的一定兩鬍插刀，秉承有福同享、有難同當，若是你見外，那可是不拿他們當朋友啦。



## 金牛座

金牛非常注重內心的感受，這並不代表是他們小氣，而是他們有著自己的生活方式，不喜歡被干涉，而且對自己的審美觀充滿信心，即使他們的品味在你看來很一般也不要隨便說他們不好，小心和你翻臉啊。



## 雙子座

雙子座的人比較有主見，喜歡忙著唧唧喳喳地提出各種想法，腦子裡都是活躍，既然他們這樣熱心，就讓他們是個夠吧，不要阻止他們，也不要去否定，如果雙方都堅持己見，僵持不下的話，估計雙子就離爆發不遠了！



## 巨蟹座

人所共知，巨蟹座最在乎的是家，雖然他們不一定是宅男宅女，但是他們愛家的程度絲毫不用懷疑，所以家就是他們的底線，無論如何都不要說出做出傷害他們家人的事，否則萬一哪句話說得冒失了，得跟你急了。



## 獅子座

獅子座自尊心很強，一向以來都是如此，不要看他們平時一副言笑自如的樣子就以為他們什麼都不計較，其實他們把面子看得很重，千萬不要把他們的弱點或者糗事公諸於世，這是和獅子座做朋友千萬千萬要記住的。



## 處女座

你可以不認同處女座的潔癖，但是不可以亂批評和笑話他們，這是他們的一個原則，其實他們很隨和，但若是觸犯了他們的潔癖，就不那麼友善了，所以，假如你以邋邋的樣子反覆出現在處女面前，恐怕離絕交不遠。



## 天秤座

天秤一向以來都是提倡和諧相處的，不喜歡爭吵，喜歡公平公正，這不僅因為他們是天生的社交控，也是一種生活習慣，在他們面前，最好還是不要斤斤計較了，也不要當面與某個人吵翻天，否則，他們會選擇敬而遠之的。



## 天蠍座

天蠍很重視自己的隱私，當有些事情不想被別人知道，就會藏得嚴嚴實實，所以你也別刨根問底地糾纏不放了，假如你讓他們覺得你有「入侵」他們私密空間的可能性，小心從好朋友瞬間變成死對頭哦。



## 射手座

射手座身邊不缺朋友，他們的性格開朗，樂觀，很多人都願意與他們交朋友，但是要注意，他們並不是什麼都可以不計較的，最起碼他們知道自己是任性的，需要朋友們的包容，而且能包容他們的，才能稱之為好朋友。



## 魔羯座

從認識摩羯座第一天開始，你就應該知道，他們的事業心很重，務實，腳踏實地，總希望能靠自己的努力創造一番屬於自己的天地，作為朋友的你，請不要懷疑他們的實力，也不要指責他們的沉迷，默默支持就好。



## 水瓶座

水瓶座其實很願意分享自己喜愛的東西，但是有些可以分享，有些不可以分享，但是要記住，他們的佔有欲很強，那些不願意和你分享的東西自然是有理由的，所以不要嘗試去挖掘和佔有，否則他們一定會翻臉！



## 雙魚座

與雙魚座交朋友，只要記住一點就夠了，就是讓他們找到存在感，不要忽略他們，要知道，他們的心可是玻璃心啊，很脆弱的，也很敏感，把友情當做愛情一樣去經營，所以不要隨便忽略了他們的感受哦。





國際白眉合勁道



## 功夫班及舞獅班 招收新學員



### 功夫班

白眉、詠春、北少林龍形  
\$10/堂 (6堂起)  
詳情請電：  
**Alex Wong 黃耀喜**  
403-973-9883  
alex.wong@hupgingdo.com

### 舞獅班

免費教授  
詳情請電：  
**Eric Hong 洪繼文**  
587-479-9593  
eric.hong@hupgingdo.com

任何查詢：**Brian Gee 朱振宇師傅**  
403-671-2888 brian.gee@hupgingdo.com

# FALL BACK

## 冬季時間

11月4日 (周日) 02:00開始

本周六晚臨睡前記得將時鐘撥慢 1 小時

## 為方便廣告客戶 現歡迎以 信用咭付款

閒情一周  
TREND weekly

## 卡加利中醫癌症專科診所

11420 27th Street SE #206, Calgary, AB T2Z 3R6 (Douglasdale Professional Centre)

### 新設自身免疫性疾病和急慢性腎衰中醫專科

抑制腫瘤，高效無毒，防止轉移，杜絕復發，減輕痛苦，延長生命，專科治療：  
乳癌、腸癌、肺癌、肝癌、前列腺(攝護腺)癌、腦瘤、子宮癌、卵巢癌、食道癌、胃癌、皮膚癌、頭頸部癌、鼻咽癌、腎癌、胰腺癌、骨癌、白血病、惡性淋巴瘤等。  
系統性紅斑狼瘡 (SLE)，類風濕性關節炎 (RA)，多發性硬化症 (MS)，特發性血小板減少性紫癜 (ITP) 乳糜瀉 (Celiac)，潰瘍性結腸炎 (UC)，橋本氏甲狀腺炎 (HT)，濕疹 (Eczema)，自身免疫性肝炎 (AH) 原發膽汁性膽管炎 (PBC)，牛皮癬 (Psoriasis)，葛瑞夫茲氏病 (GD)，乾燥症候群 (SS) 等。

**Dr. David Ke, TCMD, RAc / Dr. Ellen Zeng, TCMD, RAc 上海腫瘤專家駐診**

Tel: 403-282-9522 / Fax: 403-282-9529 / www.calgary-acupuncture.ca

## 美加餐用具設備公司

B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址：BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary 電話：403-230-0039

### 專營

酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦  
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品

## Allstate 保險

### 最適合您的屋保和車保，來自值得信賴的保險經紀

**Bernice 黃**  
精通英、粵語  
電話：(587) 318-3268  
電郵：BWong2@allstate.ca  
BWongAllstate

**Trung 劉**  
精通英、粵、國語  
電話：(587) 318-3255  
電郵：TLuu@allstate.ca

交託在手，放心無憂  
免費估價：汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險  
234-40 Country Hills Landing NW (近新大統華)

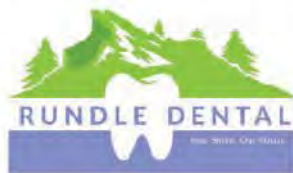
同時投保 + ，節省更多

商標由 Allstate Insurance Company 擁有，並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。  
©2018 年 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。



## 您全家人的牙齒護理

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容
- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務



3B-3735 Rundlehorn Dr NE, Calgary, AB T1Y 2K1



陳忠豪醫生



許明娟醫生

每位新成年病人檢查及洗牙  
即可獲得免費電動牙刷一部  
請來電諮詢活動詳情

(587) 317-9989  
RundleDental.com



## 麥梅利堡極光三日遊 (四)

· 礦業巨霸展覽區 · 海狸溪木野牛牧場 · 彩虹雲 · 志永

離開油砂探索中心，沿63高速公路不遠，高聳林立的煙囪，排放出飄升白煙，對！Synocrude油公司的採礦場，車駛入「礦業巨霸 Giants of Mining」免費展覽區前，公路旁黑沙上擺放大型運輸車，兩台巨霸張開吊臂歡迎來賓。以採礦場為背景拍張大合照才自由活動，近距離接觸亞省早期採油砂設備斗輪挖掘機 Bucket wheel Reclaimer 和拉鏟挖掘機 Dragline Excavator。1999年退役，價值四千二百萬，像艘三層高郵輪的斗輪挖掘機只需三個操作員，最前的大輪掛着一個個鐵斗像水車，每小時挖掘6,150噸油砂。紅色這台長動吊臂的拉鏟挖掘機，以鋼索控制鏟斗位置挖掘，平均每小時掘6,500噸油砂，250磅黑鏟斗，人站其中只有它一半高，地上粗大鐵鍊牽引機械操作。圖文展示屋介紹Synocrude油公司採礦歷史，機械在礦場運作，開採時掘到恐龍

化石送給博物館，和恢復自然生態責任。隔着鐵欄，幾座靜悄悄建築，棄置鐵斗，遠處提煉中縷縷白煙的東礦場，見證油砂發展史。

五分鐘車程來到小丘上「海狸溪木野牛牧場 Beaver Creek Wood Bison Ranch」，1993年Synocrude公司和麥梅利堡第一民族合作發展，在廢棄礦場恢復自然環境草原池塘，引入亞省品種木野牛 Wood Bison 又稱木水牛 Wood Buffalo繁殖。我們來得合時，牛群出來池塘飲水食草，三五成群，或坐或閒逛，悠遊自在，安寧和祥，毫不在意大驚小怪不停舉機拍攝遊客。在另一方向眺望，遠處用「原地分離法In-situ」的東礦場，近處池塘是礦場排放出污水經處理後集中在此，水再引回礦場重複使用。

63 公路旁「門山小道 Gateway Hill Trailhead」，只准5噸以上車暫

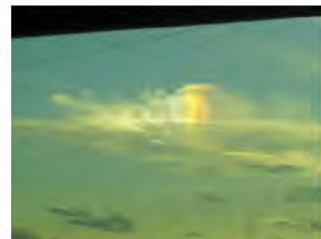
停，遠看像一條大木野牛站在石坡上的石像，正面看一尊樸實野牛像無特別之處，繞到另一邊，嘩！牛身後一連串石塊原來都刻着神態各異可愛逗趣野牛群，由原住民藝術家雕刻，寓意：用石頭寫上Synocrude油公司承諾，將開採後的土地回歸原來面貌。

剛開車，團友大聲呼叫：「看彩雲呀！」，回頭望，見能幹公關謝彩雲好端端，和其它人一樣忙着朝窗外拍照，跟着仰望晴朗天際，嘩！嘩！目定口呆，太座聲聲催促快拍照才醒過來，我肯定說肉眼看到比透過車窗拍的照片美麗千百倍，一生人首次見到的「彩虹雲 Iridescent Clouds」，依附在一朵白

色雲上白、黃、橙色弓形狀光束，漂浮天空中。啊！太陽透過白雲，一半變成黃橘色彩，被隱約彩虹圍着。車轉過彎，又一陣驚呼，一二三，四朵不同形狀白色雲被紅、黃、藍、綠、紫等彩虹顏色圍着，色彩絢爛，散佈天際。車去遠再看不見，眾人才靜下來，真佩服司機夠專業不受影響專心駕駛。太座喜孜孜說：「『瑞彩祥雲』是吉祥徵兆，天上人間彩雲都遇上，預兆今晚會看到極光。」看極光對我已不重要，看到難得一見的彩虹雲已心滿意足。翻查資料，彩虹雲是一種由雲團裏的微小冰晶折射陽光而形成的自然現象。有福同享，想看祥雲沾喜氣，請電郵 [chewing33@hotmail.com](mailto:chewing33@hotmail.com)。未完待續。



陳惠玲師娘傳來太陽被彩虹圍着和彩虹雲相片



彩虹雲

「旅遊資料只供參考，更多相片請登入 [chewing33.blogspot.com](http://chewing33.blogspot.com) 或聯絡電郵 [chewing33@gmail.com](mailto:chewing33@gmail.com)」



**MyHealthWalk-In**  
and  
COMPREHENSIVE CARE CLINIC

**587-318-3320**  
#105 - 3223 5th Ave NE  
Calgary, AB T2A 6E9

**現接受新症 請聯繫本診所預約**

**輪候時間短 歡迎預約或街症**



**Dr. Joanna Wong**  
黃醫生  
(國、粵、英語)



**Dr. Jimmy Tsai**  
蔡醫生  
(國語、英語)

**每周七天應診**

Find us on  

email: [info@myhealthclinic.ca](mailto:info@myhealthclinic.ca)  
website: [www.myhealthclinic.ca](http://www.myhealthclinic.ca)



**Brian Alexander McCullough** LAWYERS

**SPECIAL AREAS OF PRACTICE INCLUDE**

• SERIOUS PERSONAL INJURY

**專注辦理交通意外  
受傷索償**



- ※專業處理個人受傷賠償
- ※協助閣下追討即時人工損失及醫療費用賠償
- ※協助閣下追討合理的汽車損壞賠償

**交通意外諮詢：黃建信 Randy Ung 403-999-8888**

地址：#123, 1518 Centre Street N.E., Calgary, AB T2E 2R9 電話：403-230-7788 傳真：403-230-7782





**加樂旅行社**  
**I & J TRAVEL INC.**

Dragon City Mall (龍城商場二樓)  
Bay #255, 328 Centre Street, S.E.  
Tel: 403-234-0553 Fax: 403-265-8641  
卡城以外免費長途電話: 1-877-700-7780



出發日期：即日起至2019年3月31日

# 首爾5天3晚隨意樂遊遊

(包停香港)(機票+酒店套票) **雙人房：\$898起**



## 行程特色

\* 來回卡城/首爾/香港/卡城 經濟艙機票(“K” 艙位機票有效期為60日由出發日起計, 必須不少於出發前7天出票, 如指定艙位售罄需另補其他艙位差價)。\* 首爾住宿3晚自選市中心購物區酒店, 方便娛樂購物。\* 免費贈送價值加幣65之首爾自由行李物, 可用48小時的首爾轉轉卡(Discover Seoul Pass), 在35觀光點可免費入場及30個合作景點享有入場優惠。同時此張卡片也具有交通卡功能, 增值後便能搭乘公共交通工具。

### \* 明洞 MyeongDong

- ★★★★ Nine Tree Premier Hotel
- ★★★★ Hotel President
- ★★★★ Skypark Central
- ★★★★ Loisir Hotel
- ★★★ Hotel Shinshin

雙人房 <b>\$918</b> 起	單人房 <b>\$1118</b> 起
雙人房 <b>\$918</b> 起	單人房 <b>\$1118</b> 起
雙人房 <b>\$918</b> 起	單人房 <b>\$1118</b> 起
雙人房 <b>\$908</b> 起	單人房 <b>\$1100</b> 起
雙人房 <b>\$898</b> 起	單人房 <b>\$1048</b> 起

### 東大門 DongDaemun

- ★★★ ULJiro Co-op
- ★★★★ Best Western Airang Hill

雙人房 <b>\$898</b> 起	單人房 <b>\$1048</b> 起
雙人房 <b>\$908</b> 起	單人房 <b>\$1100</b> 起

另加稅**\$385**

## 3晚首爾酒店自選



10月3-23日; 12月14-24日;  
2月1-7日旺季機票附加費\$100/機票週末附加費每程\$30  
請查詢機票附加費  
價格如有更改, 恕不另行通知。  
(稅金只供參考, 須按航空公司出票當天標準)

(尚有其他選擇, 不能盡錄)

## 首爾轉轉卡 (Discover Seoul Pass)

景福宮、昌德宮、N首爾塔瞭望台、泡菜屋(博物館)、SM Town、格雷萬蠟像館(Grevin Seoul)、南山首爾塔韓服文化體驗館、南山韓屋村、首爾動物園&天空纜車、韓國汗蒸Sealala、COEX水族館、Alive Museum、Figure Museum卡通肖像博物館、泰迪熊主體公園、特麗愛3D美術館等。。。。。。

免費入場  
推介景點

### 免費交通安排

機場鐵路直達列車(單程仁川國際機場及首爾站)、免費首爾城市觀光巴士、首爾城市觀光雙層巴士(Hop in/Hop off)

音樂劇「CHEF」(7折)、功夫喜劇「JUMP」(75折)、東大門都塔免稅店(現金優惠)、樂天世界觀景塔等。。。。。。

折扣優惠  
加盟店

所有優惠及詳情, 請瀏覽首爾轉轉卡官方網頁 [www.discoverseoulpass.com](http://www.discoverseoulpass.com) 為準





CASINO

403-514-0900

421 -12th Ave S.E. Calgary  
www.cowboyscasino.ca

營業時間：每日9:30am ~ 3:00am

24小時撲克耍樂

免費角子機大賽  
可贏取\$250獎金

ZEN 8  
GRILL

melrose®  
GOOD EATS + COLD DRINKS + BEER ON TAP






回饋長者日

2018年11月14日 (星期四)

11:30AM ~ 1:30PM

自助午餐 (於Zen 8 Grill內) 每位\$10

Limited Seating Available. For reservations please contact Jane at [jmitton@cowboyscasino.ca](mailto:jmitton@cowboyscasino.ca) or call 403.514.0900 ext. 7076

   @cowboyscasino

cowboyscasino.ca

牌九、百家樂  
撲克耍樂  
應有盡有

免佣百家樂並提供甩牌耍樂

350多部角子機、32張賭檯

多個食肆及酒吧大量地下暖氣停車位

尊貴高投注額貴賓廳提供最稱心服務

詳情及查詢請與華語服務專員 Sandy 聯絡

**全加拿大最多商戶多元化文化商場**  
**超過500間商鋪為各商戶創造國際化無限商機**



**NEWHORIZONMALL**



場內特備30'x30'表演舞臺及50'電視屏幕不斷提供精彩娛樂節目

**現正出租：月租\$1,500起 已有多間商鋪啟業**

請盡速與我們聯絡 **1-855-851-2888** [NEWHORIZONMALL.COM](http://NEWHORIZONMALL.COM)



PRESENTED BY  
**NEWHORIZONMALL**  
新東方天地舉辦

# 黃金晚秋暨萬聖節家庭同樂日 吸引4千多人到場共渡佳節



新東方天地於10月27日（星期六）舉辦“黃金晚秋暨萬聖節家庭同樂日”。當日中午前已有數百人在門外排隊等候進場。200份禮品，10分鐘之內全部派送完畢。場內共有五十多個展銷攤位及美食攤位、文娛表演節目精彩萬分，家庭同樂節目包括南瓜繪畫比賽。繪面攤位及扭波波小丑攤位吸引了無數小童及家長大排長龍。整個商場擠得水洩不通。商場內已啓業的廿多間商號皆對今次活動讚不絕口。

新東方天地在11月4日（星期日）將舉辦印度提燈節慶典活動，屆時將有400份禮品券送給到場小朋友，憑禮品券到各已開業商戶換取當日禮品。文娛表演節目將以印度提燈節作主題，加插各種不同文化節目。場內亦有兒童遊戲攤位、扭波波小丑、展銷攤位及美食攤位等，希望屆時更多不同文化族裔人士到場歡度此盛大節日，融入加拿大多元文化生活。



PRESENTED BY  
 **NEW HORIZON MALL**  
(Next to Cross Iron Mills)

# DIWALI MELA

in Partnership with  
**HINDU SOCIETY OF NORTH AMERICA**

**NOV 4<sup>TH</sup> 2018 (SUNDAY)**  
**12 NOON TO 4:00 PM**

**FREE ADMISSION**

- Features:**
- \* Free Diwali gift packs for first 400 kids, (Diya, Sparkles and Candies)
  - \* Twisted balloon Clown
  - \* kids' play zone, Henna Booth
  - \* Family Fun Event: Painting Contest with Prizes
  - \* Performances:
    - » East Indian Bollywood Dances
    - » East Indian Bollywood Karaoke
    - » Multicultural Singing & Dances
    - » Diwali puja (worship)
  - \* Farmers Market
  - \* Photo booth
  - \* Arts and cultural demonstration booths
  - \* International Food and beverage Booths

**Booth available starting at \$50 each**

(include one 3'x6' table with table cloth and two folding chairs)

**Please call**  
**DANNY CHAN 403-262-0066**



新東方天地本星期日特別呈獻  
**印度提燈節盛會 歡迎光臨**

活動籌劃 / 市場推廣 : TREND MEDIA INC.

傳媒合作夥伴 :



## 5S17

這家位於17 Ave, S.W.的日本餐廳，一共有9款不同口味的拉麵可供選擇。有tonkotsu, shio or shita-ke 的湯底，味道不錯。餐廳在周五或周六晚會營業到午夜，想吃點暖胃的宵夜，不妨來試試咯。當然，餐廳還有其他刺身以及壽司供應。**推薦美食：鴨肉搭配青蔥、芽菜以及醬油雞蛋的shio 拉麵。**

地址：634A 17 Ave. S.W..

電話：403-452-0817 網址：5s17.com



卡城東瀛美食の

# 美味的日式拉麵



• 奇路迪雲

## Muku Japanese Ramen

這家店是小編重點推介的拉麵店，因為，它只有拉麵供應！對，只提供拉麵哦！當然還有部分小食可以品嚐，但既然主食只有一種，就可以知道它有幾地道了。位於14 St的Muku 拉麵店，一直非常旺場，平時下午六點去，可能已經無位置了！這裡有經典的miso, shoyu and tonkotsu 拉麵，可選擇搭配海鮮、豬肉以及雞肉。湯底非常濃郁，價格也不貴，每款約\$13左右。**推薦美食：Kuku-miso ninja 拉麵，味增湯底，搭配青蔥、叉燒肉，芽菜，玉米粒及香筍。**

地址及網址：326 14 St. N.W.

403-283-6555 網址：muku.japaneseramen.ca



圖片僅供參考

## Shokunin

這家位於Mission的新式餐廳，被評為2018年卡城最佳餐廳。你全天都可以order拉麵，10pm-1am期間還可以玩hip-hop。

推薦美食：Shio 拉麵搭配umeboshi dare (pickled plums)和自製XO醬汁。

地址和網址：1, 2016 4 St. S.W., 403-229-3444, shokuninync.ca



## Menyantai Japanese Ramen

這家餐廳位於Kensington 的Wine Market 內，想享受價格優惠又味道不錯的拉麵，不妨來試試。店內提供11款不同口味的拉麵，包括日式咖喱拉麵以及辣的麻油拉麵。推薦美食：醬油湯底的Tonkotsu shoyu 拉麵，搭配芽菜、雞蛋、青蔥、玉米粒、香菇、姜、海帶以及叉燒肉。

地址：24 12 St. N.W., 403-263-3666

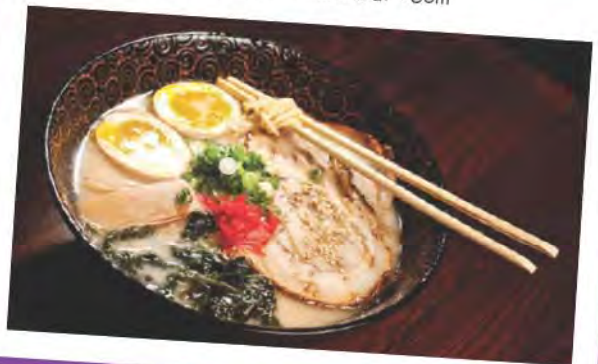


## Jinya Ramen Bar

這家美國連鎖店已經在加拿大的溫哥華、多倫多有多家分店，當然在卡城也可以看到它。可以試試tonkotsu 湯底的拉麵，有幼麵和粗麵可供選擇。推薦美食：有豬骨和雞肉湯底可供選擇的

Sprouting Up Ramen，搭配辣芽菜、青蔥、雞蛋、豆芽、姜以及粗麵。

地址及網址：180, 1800, 4 St. S.W., 587-356-0721, jinya-ramenbar.com



# GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8  
Phone: 403-385-3777 [www.greyeagleresortandcasino.ca](http://www.greyeagleresortandcasino.ca)



**777 BLAZING BLACKJACK**  
PROGRESSIVE  
**NEW**  
THE **HOTTEST** BLACKJACK PROGRESSIVE IN THE INDUSTRY

SCIENTIFIC GAMES GREY EAGLE RESORT & CASINO Shuffle MASTER

These rewards are earned by an eligible player for an eligible game. Progressive jackpot is only available to eligible players. Rewards are subject to change without notice. See guest services for full details and to sign up.



**GREY EAGLE RESORT & CASINO**  
**REWARDS Club**

Sign up FOR A REWARDS CLUB CARD AND ENJOY EXCLUSIVE PERKS, PROMOTIONS AND DISCOUNTS AS A MEMBER. COLLECT POINTS EACH TIME YOU VISIT...IT'S FREE TO SIGN UP!

REDEEM YOUR POINTS FOR ANY OF THE FOLLOWING:

- Buffet Restaurant Vouchers
- Non-Alcoholic Beverages
- Special Gifts & Merchandise
- Access to Exclusive Draws

Visit Guest Services to *sign up* today.  
[www.GreyEagleResortandCasino.ca](http://www.GreyEagleResortandCasino.ca)

SEE WEBSITE FOR COMPLETE MEMBERSHIP RULES AND REGULATIONS. NO PURCHASE NECESSARY. MEMBERSHIP MUST BE 18+.

**購票：** • 本賭場內禮品店 • 致電 1-866-943-8849 • 瀏覽 [www.greyeagleresortandcasino.ca](http://www.greyeagleresortandcasino.ca)



**GREY EAGLE RESORT & CASINO**  
REWARDS CLUB MEMBERS  
COME IN FOR YOUR CHANCE TO WIN  
**\$10K**  
AT GREY EAGLE ON YOUR BIRTHDAY  
*Happy Birthday!*

SEE GUEST SERVICES FOR FULL DETAILS AND TO SIGN UP

**超值早餐** 星期一至六 9:00AM - 11:00AM **\$6<sup>99</sup>**/位

**午市自助餐**  
星期一至六 11:00AM - 2:30PM **\$15<sup>99</sup>**/位  
星期日早/午餐 10:00AM - 2:30PM **\$24<sup>99</sup>**/位

**晚市自助餐**  
每晚 5:00PM 至 10:00PM

星期一至二	<b>全新推出</b> 懷舊金曲美食之夜	<b>\$19<sup>99</sup></b> /位
星期三	泛亞美食	<b>\$26<sup>99</sup></b> /位
星期四	海鮮美食	<b>\$38<sup>99</sup></b> /位
星期五/六/日	燒焗牛排	<b>\$24<sup>99</sup></b> /位

(以上價格未包括GST及小費)





Wire-free with  
**Invisalign®**  
at myORTHODONTIST

“隱適美”隱形矯正牙套採用最新科技無托槽、無鋼箍透明牙套。能輕鬆地矯正閣下子女的牙齒，同時讓他們在治療期間維持原有的生活方式，令他們重拾自信，展現真實自我的笑容。

光臨myORTHODONTIST，  
Dr. Dhol牙醫會為每位客人作出個人不同付款計劃，包括：

- \$0首期
- 富彈性供款計劃
- 可要求保險公司直接付費
- 可預約晚間或周末診治
- 無需轉介

**請來電預約作免費諮詢**

**“令卡城充滿真摯的笑容” 是我們的承諾**

myLIFE, mySMILE  
**myORTHODONTIST**

**Aspen Landing** 403.800.0758  
215 - 333 Aspen Landing SW, Calgary, AB

**McKenzie Towne** 587-600-1877  
450 - 11 McKenzie Towne Avenue SE., Calgary, AB

[www.myorthodontistcalgary.com](http://www.myorthodontistcalgary.com)

**東方**  
www.orientalweekly.net

周報

未能如願取到《東方報》？  
你可瀏覽我們的網頁

<http://orientalweekly.net>

每逢周四就會出現在你眼前  
風暴無間 豪雨無阻 無需四處問人或尋找



# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格

## 教授鋼琴 Harmony Music School

鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理  
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績  
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)



中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE  
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程 (初級至大學)

標準進度  
密集學術性課程

小童歌唱班 (6-12歲)

啓蒙音樂課程

• 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)

• 小童音樂班 (3-6歲)

## 真金白銀 珠寶公司

Silver Treasures Jewellery  
150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理  
• 精改首飾  
• 時尚足金首飾  
• 手錶換電池\$5起

鐘錶修理  
• 焊眼鏡

修理部 歡迎來款定做  
★ 現場即時修理，省時  
★ 50多年經驗師傅長駐店內

營業時間 周二至周五 11am-6pm  
周六、日、假期 12pm-6pm  
Tel: (403)269-3069  
Fax: (403)508-5089



高價收金

### 冷暖氣工程

587-888-1528  
Raymond 周炳煜  
價錢最超值

Fully Licenced Insured & Bonded  
多年經驗 專業可靠 專業牌照  
客戶至上，以誠為本  
安裝及維修暖爐  
安裝冷氣  
熱水爐  
維修/更換放濕器  
車房暖氣

Whatever it takes.  
bryant  
Heating & Cooling Systems

### 黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員  
個別教授國畫、書法  
素描、水彩、裱畫等

請看網頁：  
www.simonsart.ca  
www.facebook.com/simonsart

電話：403-239-4196

### JC MUSIC

Piano and theory!  
ALL AGES!  
All levels from beginners to advanced

\* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!  
\* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 演奏級文憑，註冊鋼琴教師 \*

INTRO MUSIC GROUP CLASS:  
音樂自發班  
45 min: \$20 per lesson

PRIVATE LESSONS:  
個別授課  
30 min: \$25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283  
Email: celinaaluj@gmail.com  
jessicawenlui@gmail.com

地址: amyku2397  
\* 授課地點: 西北區, Evanston

### 鋼琴 · 樂理

403-389-3179  
Ms. Le Quelong (英語/越南語)  
專業教琴  
二十多年經驗  
精通中國、越南  
及拉丁音樂

### 珠心算學習中心

Smart Brain Abacus Math Centre

新學年 Sept 2017-June 2018  
上課時間：逢星期五下午四時或五時

地點：Foothill Alliance Church 月費：\$65  
333 Edgepark Blvd NW Calgary, AB  
電郵：abacus486@gmail.com  
電話：403-618-3958

### 鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院  
RCM註冊教師  
二十餘年的專業鋼琴教學經驗  
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理  
RCM考級100%通過率  
授課地點：西南區 / 西北區  
587-700-0193 Tina

### 鄰舍稅務

Neighborhood Tax Inc.  
#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9  
廿年會計、稅務及工管經驗

• 公司、自願、個人、回流、收租、非居民報稅  
• 簿記、出理、GST、WCB 等服務 (每月/每季/每年)  
• 成立新公司及財務報告、顧問、申訴節稅及稅務

電話：(403)230-3329  
手提：(403)703-0476  
傳真：(403)984-3301

忻先生  
PIERRE YAN  
Email: pierreyan@yahoo.com \* 七天服務，請電話預約 \*

### 家寶家庭廚房用品專門店

AMAZING HOUSEWARE  
Pacific Super Kitchen Range Hood Fan  
太平洋抽油煙機卡城總代理

卡加利太古廣場內 (大鏡華超市鄰)  
Pacific Place Mall 921  
299-301 St. N.E. Calgary  
電話 (403)236-3915  
七天營業

Auto Clean AC3200  
CSA Approved

• 吸力強勁  
• 自動清洗  
• 寧靜舒適  
• 健康衛生

太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

### 上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師  
李師傅  
403-561-4234

### 理髮工具及傢俬 出讓

男/女賓理髮工具：  
洗頭椅、鏡架、剪髮椅等，一應俱全  
保養好，價廉，有意請電  
403-280-2257 (粵語)  
譚先生(東北Rundle區)

# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格

## JM 毅和裝修公司 Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

公司: 403-230-2289  
手提: 403-606-9338  
郵箱: jmdesigncalgary@gmail.com  
地址: #5-4203 12 St NE, Calgary

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



商業住宅樓房翻新一條龍服務:

- 內外翻新裝修
- 專業室內設計服務
- 安排樓房經紀出售
- 專業土庫裝修
- 連圖則 (Floor plan) 及申請政府准許証 (Permit)

### 加華廚櫃公司

自設廠房  
工精價廉  
各款櫥櫃

廠址: Bay 1 4203 - 12 St. NE Calgary. AB  
Tel: 403.968.8618

### A-Plus Renovations 裝修工程

- ◆ 廚房浴室
- ◆ 陽臺圍欄
- ◆ 內外油漆
- ◆ 土庫裝修
- ◆ 舊屋翻新
- ◆ 瓷磚地板
- ◆ 租屋裝修
- ◆ 大小工程

吳先生 KEN: 403-681-8825 (英、粵、台山)  
403-560-8198

### K MOVING

商業及住宅搬運



卡城市內或長途 價錢公道

- 代客清理雜物垃圾
- 各類大小貨車齊備

403-389-3332 (中/英語) 403-608-0763 (Ray英語)

### 家城裝修公司

L & W Renovation

黃生: 403-671 6698

專業有牌

瓷磚·油漆·地板·檯面·廚櫃  
包做水電、土庫設計、裝修翻新、  
代客更換熱水爐，服務完善。

### 專業建新車房

專業建造車房  
十多年工作經驗  
材料全套  
廠家直銷  
價格優惠



403-400-6655

### 天通電力 SUPER ELECTRIC SERVICE

電話: 403-830-9346(c)/403-264-5922(o)

Jack 羅先生 (Master Electrician)

新舊房屋電力改造及維修，電力升級  
地下室裝修，商業電力所有工程  
十多年加國專業電工經驗

技術精湛、最高標準、竭誠服務、公平收費、政府牌照

郵箱: superservice288@gmail.com

### 偉力裝修公司

Waynes Renovation

大小工程  
免費估價

- 門窗更換
- 屋頂維修
- 廚房廁所
- 圍牆陽臺
- 內外油漆
- 地板瓷磚
- 水電木工
- 土庫間隔
- 翻新舊屋

電話: 403.305.1149 易(偉)生

### 迅 達 冷 暖 工 程



- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅捷
- 價錢公道

暖熱冷加靜水商商  
氣水氣濕電管業業  
爐爐機器除煤冷屋  
爐爐器器塵煤庫頂  
機機器器器器管庫機



電: 403-921-4186 杜生 (粵/國/英語) www.pnbfasterheating.com

# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格



PRINTING & COPYING  
永恆印刷公司



# 急聘

## 全職印刷 平面設計一名

有意請電

403.262.9111

Email: admin@infiniteprinting.ca

TASTE of ASIA 亞洲飲食集團  
旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688

為方便廣告客戶  
現歡迎以  
信用咭付款



## 家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- \* 全新設備
- \* 超強吸力
- \* 質量保證
- \* 技術一流
- \* 價格合理



陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

## 李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

高效率吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生

☎ 403-614-2828



## 順興園藝剪草公司

專業承接:

- 專業剪草、耙草施肥、草地打孔、
- 修樹鋸樹、修剪圍樹、乾葉清理、
- 花床鬆泥、定期剪草、假期剪草。



免費估價 · 保證滿意

聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

## 墓碑 灰龕

最優質的石碑  
最齊全的款式  
最相宜的價錢

舊碑加字 翻新修理 價錢特別優惠  
中文服務 中文排字 特別妥當

(先人墓碑, 無需與殯儀館地同時購買, 自行選擇, 可節省大量經紀佣金)  
服務全亞省: 愛民頓、卡加利、紅鹿市、列必殊...



## 百福石業有限公司

4119-17 St. SE Calgary AB  
請致電: 何先生 403-619-1033 / Mike Nghi 403-370-1316 (粵語、國語)

# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款  
VISA MasterCard

3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格

# Star CGA

## Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

新址：1715 Centre St NW (Safeway對面)  
店後大量車位



工作時間：9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話：粵語：403-269-7028 國語：403-215-2535 英語：403-215-2536 手機：403-397-1608

免費熱線：1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真：1-866-903-2287 (ACTP) 傳真：403-269-7123 電郵：starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



### 白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

#### 白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間：逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)  
招收地址：伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班,男女學員。另個人特別傳授課程,白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳,虎之猛氣勢逼人,從外表來看出手短,但其形短實長,有力使力,無力借力,在發功上可見其功,更可鍛練身手靈活敏捷,強身健體,是一門好的功夫,更能磨練個人性格,培養堅忍意志,促進心智成長,從而增強免疫抵抗能力。



### 廣東省中醫學院證書

## 中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



診症時間：上午九時至下午九時  
地址：201, 116-3rd Ave. SE Calgary  
(華埠東昇大廈201室)

預約電話：403-263-3253

### 一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷  
扭傷、勞傷中氣、陳年舊患  
風濕神經痛、腰酸腿軟等

中國廣州市  
大力氣功武技團團長  
醫學院氣功研究會特定教練  
中醫學院武術顧問  
環球武術協會總顧問  
武術協會委員兼武術裁判  
白眉醒獅武術夜校校長  
加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

## 華安裝修公司

An An Contracting Company

緊急修理  
內外油漆  
內外窗台  
陽台圍欄  
屋頂換瓦  
水喉維修  
瓷磚浴室  
廚房膠浴  
漏水管抽  
安裝修補  
氣補室

請電朱先生手提：403-818-8863

## 寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗  
內外油漆  
水管更換  
水電維修  
木地工程  
實木地板  
雲石窗台  
門窗安裝  
圍牆磚裝  
土庫裝修  
霉菌清理  
舊屋翻新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

## 安逸電力工程公司

政府認可有牌電工師傅 多年經驗  
安裝新舊房屋、地下室及商業電路  
電力升級 住宅電表 故障維修  
精通(英、國、粵、台山話)  
歡迎大小工程

Gary (雷先生) Master Electrician  
電話 403-399-2445 免費估價  
承包大小住宅裝修工程

## 華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保障 WCB-6370232

### 承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板  
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂  
土庫裝修、土庫鋸窗加大  
土庫漏水補漏等

忠誠服務

各項大小工程

無任歡迎

保持為客戶一年觀察服務

價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819

587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

## Auto Glass Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

- ★ 更換擋風玻璃
- ★ 被石塊擊破玻璃修補
- ★ 代客申請保險
- ★ 免費接送汽車服務

地址：326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB

電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

# CANYON CREEK TOYOTA

## 急聘豐田汽車營業代表

We Are Growing Again!

Canyon Creek Toyota – Product Advisor – Sales Consultant

100% commission, this business you earn what you put in and are rewarded on your own personal contributions

Canyon Creek Toyota has an exciting opportunity for a Product Advisor in Calgary, Alberta.

If you are a Sales Consultant now with a proven track record of outstanding sales we will train you if you are the right fit!

Automotive Industry experience as is preferred but not a must.

We offer a very competitive compensation package including benefits that are unmatched in the Automotive Industry. Compensation can be \$75,000.00 plus for the right individual.

We thank all applicants for their interest, however only those that will be considered for interview will be contacted directly.

Please forward your resume in confidence to adam@canyoncreektoyota.com

370 Canyon Meadows Dr SE, Calgary, AB, T2J 7C6

(403) 278-6066 [www.canyoncreektoyota.com](http://www.canyoncreektoyota.com)

# SUNRIDGE NISSAN

SALES & LEASING CONSULTANT

## 營業代表

Sunridge Nissan is looking for an energetic, self-motivated individual who can work well as part of our vibrant sales team.

No prior auto sales experience is required as we will provide training on-site.

Must speak fluent English, Cantonese and Mandarin. We offer a competitive payment plan and benefits package.

Please email resume to Vince Huang [vhuang@sunridgenissan.com](mailto:vhuang@sunridgenissan.com) to apply.

3131 32 Ave N.E., Calgary, AB, T1Y 6J1  
(403) 291-2626 • [www.sunridgenissan.com](http://www.sunridgenissan.com)

AMVIC LICENSED

# 招聘 出租 買賣

## BC埠仔誠聘

BC南部埠仔聘炸爐乙名  
廚房打雜乙名, 包食宿  
有意者請電

403-708-6838 <sup>1122</sup>

## 家園食品誠聘

生產員多名  
有廚房工作經驗者優先  
有意者請親臨面試

3153-5 AVE NE  
403-460-9799 <sup>1122</sup>

## 揚子江誠聘

Buffet Yangtze自助餐館誠聘  
全職經驗炒鑊企枱及帶位  
有意請親臨或電

403-273-3337 <sup>1122</sup>

## 有房出租

中央街25 Ave有房出租  
合單身或學生, 煙免, \$400  
包水電氣, 家具, 洗/乾衣機

403-251-1150  
403-907-4251 <sup>1122</sup>

## Thai Express 誠聘

位於市中心Suncor Center  
BP House Centennial Place  
及 MarketMall  
誠聘有經驗炒鑊、收銀  
執碼, 兼學廚數名  
有意者請於2pm後  
致電Amy預約見面

403-606-8818 <sup>1122</sup>

## 日本餐廳 急聘

東北豐山區  
Sushi Sushi 日本餐  
急聘晚間兼職  
壽司師傅  
集有意者請電

587-832-6080  
Chris洽 <sup>1122</sup>

## 世紀龍廷酒家 誠聘以下職位

- 1) 全職廣東點心師傅壹名  
(須有相關工作經驗)
  - 2) 周末日間酒樓帶位壹名  
(有經驗者優先)
- 薪優糧準鐘多, 公司提供在職培訓  
須輪班工作, 員工餐飲折扣  
有意者請到店內  
填表申請 (11am~9pm)  
#220, 999 - 36 Street, NE  
403-250-1848  
(太古廣場, 舊大統華同址) <sup>1122</sup>

## 亞省埠仔 大型自助餐 聘

壽司師傅: \$4,500  
炒鑊師傅: \$4,300  
油爐師傅: \$4,100  
傳菜員工: \$3,700  
以上職位, 六天工作, 包食住  
有意者請電

780-416-8308  
780-716-2916  
778-891-9000 <sup>1122</sup>

## MEDICAL CLINIC HIRING

Our medical clinic is centrally located. We are seeking to hire full time Administrative Staff / Medical Office Assistant to provide support to our medical staff and customer service for our patients. Knowledge of Cantonese and/or Mandarin is an asset.

Please send resume to  
[medicalclinicinfo@gmail.com](mailto:medicalclinicinfo@gmail.com) <sup>1122</sup>


## 電腦服務

免費

上門診斷

殺毒、維修、升級  
安裝、優價、快捷

403-775-9877 <sup>1231</sup>

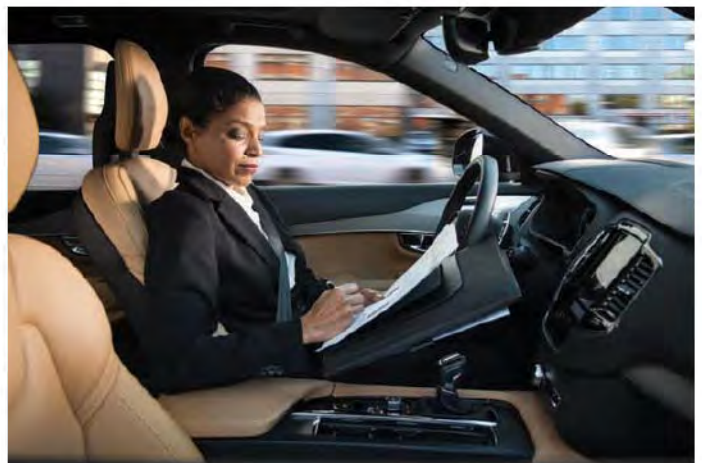
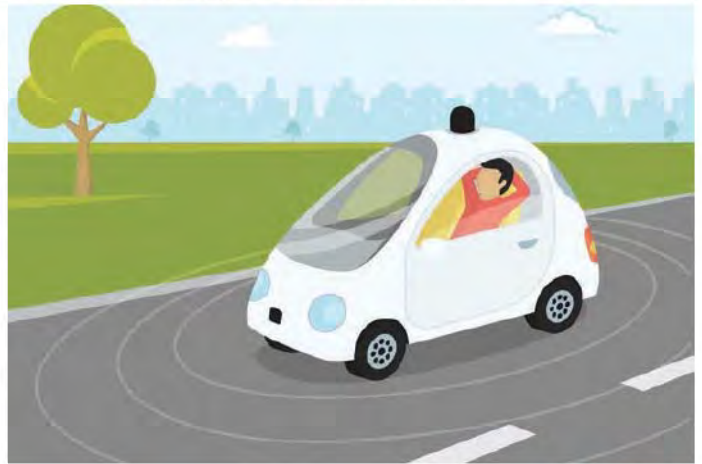


# 美國智庫表示 自駕安全難定義 自動駕駛無絕對安全等級

雖然目前自動駕駛系統仍需要有相當大的進步空間，不過汽車製造商和技術公司已「吹噓」他們的自動駕駛系統將如何大大減少道路交通事故發生機率。對此，美國智庫公司蘭德根據研究表示，目前主流自動駕駛的評比在參考性部分仍有待加強。對於近期各家車廠廣泛地於全球各大城市進行自駕布局，蘭德公司表示更加可靠的安全架構是有其必要性的。事實上，由於各種車款的測試以及相對比較數據都存在限制，因此比起制定工同標準，針對自駕車以及傳統車輛的相對安全評比或許會來的更具意義。

至於如何讓未來的自動駕駛車型更具可靠性，蘭德也指出需要研究如何在更加複雜的測試環境以及系統針對環境分析的要素進行延伸，過程當中也必須反映出當前系統的安全水平並以此分析軟硬體的訊息辨析能力。

談到目前主流的自駕等級分類法，相信許多讀者首先聯想到的便是由國際自動機工程師學會（SAE International）根據五個不同程度所推演出的五個等級，從最基本的零級自駕到五級的完全無人自駕系統中做出了相當詳細的規範。話雖如此，消費者以及車商仍得針對所謂的穩定性以及可靠性提出更為完善的架構。





# 現增設租機服務



# 無須合約 無額外收費

免費安裝 · 免費培訓  
緊急支援服務 · 兩小時到達  
機件終身保用

Process Visa, Mastercard, ATM, American Express and Debit  
Savings **GUARANTEE!**



## 各商戶請注意

本公司保證給予較目前使用中所付費用更低廉價格  
如未能達至保證願付\$500現金作抵償



1.59% → **1.49%**



1.62% → **1.55%**



**6¢** per transaction

Thermal Paper 2 1/4" \$27.99 / 箱

(For Debit Machine)

3 1/8" \$57.99 / 箱

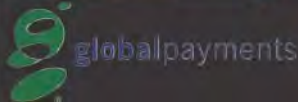
(For POS Terminal)

卡城市內免費送貨

\*NO HIDDEN FEES  
\*NO HAULAGE FEES



終止服務 無須額外收費



e Payment Inc.

保證為你節省費用 歡迎來電預約比較

卡城查詢電話 403-889-2222 其他城市或省份 1-866-515-5995 (Louis Lee)

# Lone Star Mercedes-Benz

lonestarmercedesbenz.com



Mercedes-Benz  
The best or nothing.



smart



Mercedes-Benz  
Vans. Born to run.



歡迎來電預約試車

10 Heritage Meadows Road SE, Calgary, Alberta T2H 3C1

Tel: 403.253.1333

## 營業部



Dominic Wong  
403-850-1882  
國、粵、英語  
Sales Administration Manager



Kevin Fong  
403-809-1318  
Sales Consultant



J M Wong  
403-390-1118  
Sales Consultant

## 維修部



Colin Wong  
Service Coordinator  
403-253-1333



Tony S Wong  
Diagnostics Technician B. Eng.  
403-253-1333



# TIMOTHY DUNLAP LAW 鄧立添律師行

專門辦理：個人交通意外索償，離婚個案，刑事訴訟



鄧立添律師及資深華語助理 Candi Lo

## 經驗豐富 · 服務誠懇可靠 全力以赴 · 助你穩操勝券

鄧立添律師執業超過廿五年，成功個案無數！  
現擴展業務為華人服務，本律師行將竭盡所能，  
為各界提供最專業的法律途徑，為閣下解決疑難！

歡迎致電資深華語法律助理

Candi Lo (403) 265-5299 查詢

地址：Suite 100  
224 - 11 Ave SW  
Calgary Alberta  
T2R 0Z3

Tel: 403.265.5299

Fax: 403.265.5298

Website: www.timothyjdunlap.com

Email: dunlaplaw@telus.net

## 退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。  
請致電您的財務計劃專家查詢。



梁兆邦先生

道明財富副總裁及投資顧問

**Eric Leung** CIM, BA (Hons)

Vice President & Investment Advisor  
Certified Retirement Specialist

特許投資經理  
認可退休策劃專家  
直線：403-216-2089

投資助理：Jessica Chan 直線：403-299-8603

Home Oil Tower, 12th Floor, 324 8th Ave S.W., Calgary, AB T2P 2Z2

**TD Wealth 道明財富**



道明財富私人投資管理 (TD Wealth Private Wealth Management) 是代表由道明證券(加拿大)有限公司之屬下專門處理私人投資顧問 (TD Wealthhouse Private Investment Advisor) 透過道明財富理財私人全權投資有限公司 (TD Wealthhouse Private Investment Counsel Inc.) 提供之服務及道明財富私人全權投資有限公司 (TD Wealthhouse Private Investment Counsel) 透過道明銀行提供之道明財富私人銀行以及透過加拿大信託公司 (The Canada Trust Company) 提供之道明財富私人信託 (TD Wealth Private Trust) 所提供之服務和服務。TD Wealthhouse Canada Inc. - Member of Canadian Investor Protection Fund - 所有與標榜均與持有者有關。\*聲明 (TD) 標誌和其他與標榜是道明銀行的商標。



最適合您的屋保和車保  
來自值得信賴的保險經紀

**Cora Chan 陳思安**

Calgary South Agency

5222 130 Ave. S. E., Unit 354

手機: 403-800-7061

cora.chan@allstate.ca



同時投保



Allstate 提供下列獨特的優點及保障：

- 理賠寬恕 (Claim Forgiveness) 您的保費不會因為一宗理賠申請而增加\*
- 多種幫助您省錢的折扣 - 多輛車輛折扣、房屋和汽車合併折扣。
- 我們值得信賴的顧問團隊為您提供的專業和個人服務。

\*Terms and Conditions apply and savings may vary by region. \*\*Rates will not be surcharged if insured submits no more than one claim every six years. \*\*\*Claim Forgiveness does not protect your Disappearing Deductible. Trademark owned by Allstate Insurance Company used under license by Allstate Insurance Company of Canada. ©Allstate Insurance Company of Canada

# 香蕉的各種好處

• 夏日玫瑰

以前只知道吃了香蕉容易排便，原來香蕉的好處還不止這些。它還可以幫我們克服或治療好多病症和身體狀況，所以我們必需把香蕉加進每天的餐單。現在一起來看看它究竟有甚麼好處吧。

**A 有助減肥** 自制香蕉豆漿飲料：試試早餐喝1~2杯，輕鬆瘦下來。對平時不吃早餐的人來說，既營養又瘦身，還可以治療便秘。



**B 對抑鬱症的幫助** 患抑鬱症的人，在吃過香蕉後，感覺好好多。因為香蕉含胺基酸，會轉化成血清促進素，令人松馳、提升情緒。

**C 減輕便秘** 香蕉的纖維質很高，可幫助回復腸胃正常活動，消除便秘，無需服用輕瀉劑。

**D 減輕血壓高** 香蕉含極高量的鉀，但鹽份低，最理想是降血壓。最近，美國食品及藥物管理局宣布，允許香蕉業宣傳：香蕉能降低血壓高和中風機會。

**E 提高注意力** 在英國Twickenha就有200名學生，為了要提升腦力，幫助考試，在學期開始，於早餐、小休和午飯，都吃適量香蕉。研究顯示，含豐富鉀質的香蕉，能提高學生的專注力，對他們讀書有所幫助。

**F 調理腸胃** 香蕉是調理腸胃失調的食方，因為香蕉有著柔軟的纖維而且柔滑。對於長期患者來說，香蕉是唯一可以進食的未煮熟食物，而不會有不良反應。香蕉還可以中和胃酸和減少疼痛。

**G 有助戒煙** 香蕉可以幫助戒煙。香蕉含維生素B6和B12，也含鉀和鎂，可以復元戒煙者，原因是因為沒有了尼古丁刺激的影響。

因此，香蕉的好處還真的是很多呢。另外，專家們研究認為，香蕉具有的免疫激活作用比較溫和，在人體狀態健康時並不會使免疫力異常升高。但對病人、老人和抵抗力差的體弱者則很有效果。在日常生活中，我們不妨每天吃1-2根香蕉，透過提升身體的抗病能力來預防感染，特別是預防感冒和流感等病毒的侵襲。



·說不得大師·



# 生活不能沒有的五種朋友

成長過程中，其中一個最大的唏噓，相信是身邊的真心朋友愈來愈少。以前上學時一大班人嘻嘻哈哈，但隨年齡增長，從前的一大班朋友，慢慢演變成小圈子，最後可能只得一、兩個真心朋友仍然留在你身邊。但換轉角度想，人生猶如火車，在不同車站也會有不同的過客上與落。畢竟人生每個階段，會認識到不同新朋友，同時也有一些慢慢失去聯絡的舊朋友。加上人大了，大部分時間奉獻給工作和家人，還剩下多少時間可以預留給朋友？所以，人愈大就應該懂得如何挑選自己的朋友圈，除了「啱Key」之外，人生一定要擁有以下類型的朋友，生活會更加圓滿。



## 心事型朋友

成長後學得最純熟的是如何戴上面具來修飾自己的生活。人大了，反而才要學習如何坦白地面對真實的自己。就算在「朋友」面前，也不是可以隨意揭開自己的面具，曝露出自己軟弱不堪的一面。因此，朋友之中，一定要有個「垃圾桶」，你對他是100%信任，在對方面前，你不需要裝扮、不需要飾修，可以盡情地訴苦。擁有這些心事型的朋友絕對是人生不可缺少，而且會是你生活中最真實的朋友。



## 智慧型朋友

當你遇上事業問題或對人生道路感到困惑時，身邊便需要一個思想成熟又有好計劃的「智囊團」。跟這些人一起，可以有助你想得更成熟周全，解決不同的煩惱。這樣的朋友對你的人生相當「有益」，與他一起可以擴闊自己的思想、眼光，可能一頓飯已經獲益甚多，對自己的將來是相當有用處。這樣說很市儈？這個令自己進步的朋友，才是最值得尊重的「人生導師」。



## 玩樂型朋友

玩樂型的朋友跟酒肉朋友是不同的，酒肉朋友真的只是單純地吃喝玩樂，是為了玩才聚在一起，party完結後，大家也未必記得對方名字，不牽涉到真正的友情。但玩樂型的朋友則不同，在玩樂背後，是一個大的朋友圈在等待。跟這類型的的朋友，必可以交心，但享受玩樂的朋友，總會是一個人際圈子廣闊、擁有人脈的人。所以進入了對方的圈子，認識更加多人。



## 最識於微時的朋友

人生最需要珍惜的，其中一樣莫過於相識多年，識於微時的朋友。畢業後，這些朋友可能已各散東西，但如若有心的話，不妨再用心一點去維繫。因為這班朋友，見證了你的青蔥歲月，但長大後，生活圈子不同，但安穩這樣才令你感到最舒適的圈子。長大後認識的朋友，就能是建基於事業、利益，就只是基於真心的朋友，話題也難以不開你生活的圈子。相識多年的朋友，絕對是人生最不能捨棄，可以令你尋回自己的朋友。

## 擁有共同興趣的朋友

生活上不能缺少的一個伙伴，就是跟你有相同興趣的朋友，可能是一齊尋找美食，做運動、瑜伽，是心靈上合得來的朋友。有這樣的朋友可以令你更努力追求自己的興趣，分分鐘有機會由業餘變成另一種技能。就算面對自己的興趣，但一個人始終也會覺得有點寂寞，甚至可能因為孤獨而慢慢荒廢。所以如果有一個共同興趣的朋友，就可以互相支持、進步，令心靈更加滿足。



Mercedes-Benz  
CERTIFIED

Certified. Affordable. Luxury.

# Mercedes-Benz Country Hills

平治認證二手汽車意味著給予你最好的

購買平治認證二手汽車可享有：

- 放心：150點安全認證檢查
- 保養：標準Star Certified Warranty長達六年或120,000公里
- 信心：完整汽車歷史報告
- 保障：24小時特別路邊支援
- 安心：五天或500公里更換汽車特權



Andy Lai  
Brand Specialist

精通  
國 | 粵 | 英語



Phoebe Ku  
Brand Specialist

精通  
國 | 粵 | 英語

Mercedes-Benz

The best or nothing.



Mercedes-Benz Country Hills, 2450 Country Hills Blvd NE, (587)907-5020, mbcountryhills.ca

## 必定順牙醫診所 (全科牙醫)

113 - 8120 Beddington Blvd NW Calgary

(由華埠乘坐3號巴士可直達)

電話：403-275-4000

為方便Airdrie客戶 歡迎預約黎柱峰醫生  
在Sonata Dental (Home Depot 對面) 應診

網址：beddingtondentalclinic.com 電郵：admin@beddingtondentalclinic.com

### 植牙和拔除智慧齒比你想像便宜 過程更比你想像輕鬆

本診所自2016年擴充至6,000餘呎，擁有最新設備及儀器。備國、粵、英語醫生團隊誠懇為你提供一條龍服務。從普通家庭保健到複雜的明星牙美容、杜牙根、隱形正牙、牙橋、牙周病及兒童牙痛治療等都能精心護理。種植牙患者更可享受免費3D CT掃描檢查。本診所服務接受所有保險。



### 專業醫生團隊

Dr. Lai 黎柱峰醫生

Dr. Wong 黃順欣醫生

Dr. William Tunison

Dr. Patti Bueckert

Dr. Rok Jeong





# 非一般品牌車行可提供

親臨加拿大最大規模平治汽車代理，感受非一般的豪華顧客服務及設施。

- 快速汽車保養服務
- 31個汽車保養服務區
- 60輛以上全新汽車展示廳
- 室內二手車展示廳
- 令人難以置信的顧客休息室
- 內設餐廳
- Country Hills Kids Club
- 來賓代客及禮賓服務
- 免費代步汽車
- 免費機場接駁車

Mercedes-Benz

The best or nothing.



**Mercedes-Benz Country Hills**

2450 Country Hills Blvd NE | (587)907-5020 | mbcountryhills.ca



**LANDMARK  
HOMES**



**Diseno**  
in Sherwood

## 示範單位現已開放

六月三十日前超值預售價由三十餘萬元起！

Artis位於卡城西北Greenwich區心臟地帶，區內環繞步行徑，鄰近加拿大奧運場、實能士公園及弓河。

- 設計新穎城市屋由1200至1900平方呎
- 備單車房及雙車房樓則供選擇
- 開揚寬敞、光猛大窗及無敵靚景

artistownhomes.ca | 403-241-8594 | 105 Greenbriar Way NW

## Condo栢文由十九萬餘元起

最後一期剛剛推出，即將入伙！

Diseno位於卡城西北Sherwood區，背向人工湖。獨特尊尚設計單位，展現無限動感生活模式。社區內環繞緩步小徑，購物中心，康樂場所近在咫尺。

- 多款圖則供選擇，面積由700至1186平方呎
- 特大露台，可觀公園美景
- 特惠期間可獲高達\$5000加料裝修及免管理費一年

liveatDiseno.ca | 403-235-3857 | #104, 218 Sherwood Square NW



**Raymond Lau**  
**劉俊文**  
(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728  
raymondlau404@gmail.com

執業廿載  
獲獎無數  
經驗豐富  
專業服務  
忠誠快捷



202-5403 Crowchild Trail NW  
公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040  
網址: [www.raymondlau.net](http://www.raymondlau.net)



### 西北 Noland Hill 獨立屋

西北搶手年輕社區，樓上三房，主人套房，共兩浴廁。主層開揚光猛，花崗岩廚櫃檯面，不鏽鋼廚具，土庫完成，另備特大睡房、娛樂室及浴廁。屋後雙車房。 **\$469,000 \$449,900**



### 西北 Arbour Lake 獨立屋

複式四層獨立屋，W/O土庫，客廳十二呎高樓底，共六睡房，三全廁，特大主人套房，前進雙車房，後園另有工作房，可改建成出租單位或車房。 **\$599,000**



### 東北 Coventry 獨立屋

六年新，兩層獨立屋，主層實木地板，廚房大理石檯面，設計開揚，樓上三睡房，特大主人套房，鄰近公園。 **\$445,000**

### Cliff Bungalow 兩睡房柏文招租

兩睡房，一全廁，838平方呎，特大主人房，室內洗衣房及儲物室，地下暖氣車位，鄰近17Ave購物街及餐廳，月租\$1350包水及暖氣，可隨時入伙。

## 準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務  
將令您的房屋貸款體驗  
更感舒適週到!



▶ 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng  
經理，流動房屋貸款專員  
T: 403-681-1448  
[percy.ng@td.com](mailto:percy.ng@td.com)



### 「論盡」樂壇

劉開樂人

[raytheguitarist.blogspot.ca](http://raytheguitarist.blogspot.ca)

## 何必偏偏選中我(1)



羅文原名譚百先，1944年12月19日在廣西出生，有一姊一妹，其父畢業於上海的大學，任職國民政府轄下的廣西銀行，因羅父的工作調動，全家搬到廣州定居，後來因政局不穩，銀行把總部搬至香港，他們一家又移居到香港，短暫住了一段時間，直至1949年中共建國，其父見到局勢平穩，於是辭去銀行職位，帶著他們回廣州生活。

羅文在讀初中的時候，因為希望報考粵劇學校，於是初中後便沒有繼續升學，但被粵劇學校以超齡為理由拒絕錄取，因為學粵劇基本是從幾歲開始，而羅文當時已經十四、五歲了，早已超過入讀粵劇學校的年齡。

羅文的媽媽是粵劇迷，所以三兄弟常常跟著她看大戲，回到家裡，羅文就會模仿大老信的動作及做手，對粵劇很有興趣，曾拜粵劇名伶羅家寶的父親羅家樹學習粵劇功架，為他後來在舞台演繹打下了紮實的基础。羅文曾經與幾個同學去紅線女的家門前想拜師，但結果被拒絕。

到了1962年，內地政策變動，申請去香港比較容易，而羅文母親罹患鼻咽癌，於是羅文便以替母親買藥為由申請去香港，但買藥只是

藉口，到了香港便沒打算回去。

羅文到了香港之後做了很多不同的工作，最初在親戚的裁縫店幫手，後來從事過荔園遊樂場，戲院帶位，銀行見習生等基層職位，數年後開始在灣仔的酒吧業餘唱歌。1968年羅文與幾個朋友組成Roman and the Four Steps樂隊，以唱英文歌為主。後來著名作曲家王福齡為他寫國語歌曲，羅文自始轉唱中文歌。



1971年，羅文和沈殿霞兩人在一次同台合作中大受好評，從此組成情侶合唱團，後來因為各有各忙，於1973年正式解散。同年由謝賢執導，甄珍與鄧光策主演的「明日天涯」同名主題曲，由顧家輝作曲，依達填詞，羅文主唱，結果

大受歡迎，從此羅文開始受人注意。

羅文以洪亮的嗓子和清晰的咬字見稱，1976年，在無線電視播出的日劇「前程錦繡」主題曲由羅文主唱，結果唱到家喻戶曉，其後1977年的「家變」、1978年的「強人」都極受歡迎，同年「小李飛刀」推出，羅文這首主題曲唱到街知巷聞，無人不曉，是他歌唱事業上的第一個高峰，接著翌年推出「好歌獻給你」，收錄了香港電台電視劇「獅子山下」的主題曲，此曲後來成為激勵香港人同舟共濟，強調團結能締造繁榮的香港精神。可惜因為經常被政客濫用，被某些人覺得肉麻及反感，覺得是一種麻痺劑，實在可惜。



## 西北 Huntington 平房

1969年建, 內街坐東。1254呎。主層三睡房。土庫完成, 有廳, 睡房及全浴廁。遠低於市府估值**\$392,500**。  
**急讓、抵買、值得一看!**  
**\$329,000**



I.C.I. Certificate 商業地產經紀文憑  
CPM 美加特許物業管理學會院士  
FRI 加拿大地產學會院士  
ACCI 加拿大分契物業學會院士  
Certified Condominium Specialist 認證共管單位專家  
Certified Negotiation Expert 認證談判專家  
Realtor® Green 專業「節能房屋」經紀  
ACIS 英國特許公司秘書  
AFA 英國財務會計師  
F.Inst.L.Ex. 英國法律行政員  
Director's Platinum Award 董事白金大獎  
卡城地產局百萬元經紀會員

## 李華生 Eddie Li

手機: 403-667-3388  
電郵: eddieli@cirrealty.ca  
**誠徵: 業主託售**

**回饋社群**  
分享知識、經驗  
免費解答房地產  
租務問題



(國、粵、客家、英語)

本人具 CPM®, FRI, ACCI, CCS專業及物業管理經驗, 絕對是投資客戶資產。任用 Realtor®Green 是保障買家建新房、買樓花的最佳選擇。

## 西北 Beddington 假四層屋

背靠公園, 1979年建, 坐東北內街鎖匙圈。居住面積達1900呎。2+2睡房, 兩全浴廁。可步行到三號公車, 投資、自住佳選。  
**\$349,000**



## 西北 Tuscany

1997年建, 內街坐南。1630呎, 兩層屋, 前進雙車庫。二樓三睡房, 主人套房。土庫專業完成, 有廳, 睡房及全浴廁。交通方便, 步行到學校。  
**\$519,888**



## 西北 Arbour Lake 精選

(1)內街, 兩層屋, 雙車庫, 1629呎, 三睡房, 土庫完成, 三個半浴室。 **\$449,900**  
(2)內街Bi-level, 雙車庫, 1369呎, 3+2睡房, 土庫完成, 三個浴室。 **\$449,800**



## 中央北、西北 全新

①「無管理費」排屋。兩層式三睡房, 兩個半浴廁。相連雙車庫。33-35萬元。數量有限, 先到先得!  
②芬屋。兩層式三睡房, 兩個半浴廁。相連單車庫。37萬餘元起。

## 中央北 Tuxedo

中央街夾17 Ave, 1524呎, 有7個獨立洗手盤治療室、接待處、員工工作室及衛生間。2泊車位。適合醫療行業、按摩服務、房貸或財務顧問、印刷及招牌...等生意。另, 土庫2305呎。  
**招租**



## Discovery Pointe (1121-6 Ave SW) 車位

**\$38,000**

## Mt. Royal 柏文

**\$319,999**

955呎, 兩睡兩浴廁, 室內車位, 管理費\$428.12。

## Airdrie 柏文

**\$211,900**

971呎, 兩房兩浴廁, 室內車位, 管理費\$441。

# 大數據

現今世代, 所有商業機構都在收集數據, 以助其制定、調整經營策略。無論銀行、手機定位、網上購物、觀看網上劇集...等, 消費者的訊息都不自覺的被收集。

最簡單明顯例子, 是會員制的C百貨公司, 每天人流、生意額、各類貨品銷量...等, 都由電腦分析, 務求每平方呎店面生意額不少於多少元。流量慢貨品(即佔用架費高昂)被淘汰。受歡迎的, 便想法聯絡廠商以自家品牌取代, 多殘酷的商業社會。

網絡時代, 資訊大汎濫, 新聞有真有假; 要跟上巨細無遺, 憑個人力量, 非全職工作, 根本辦不到。

任何「產品」或「服務」, 銷售都是基於數據的掌握。例如: 現有客源是否足夠或需開墾?

(一)醫生: 手頭病人名額, 年齡層區分, 不同人生階段可能面對的常見疾病。加上每年身體檢查、跟進驗身報告、打防感冒針...等, 不難反過來計算出不同年齡

層病人每人平均年診醫生次數。一周五天半工作, 年終休假, 每小時平均可接待四至五位病人, 要將工時填滿以達最高收入(經濟效益), 有電腦軟件輔助, 應該是沒甚麼難度。

(二)食物館: 舊一輩的以「三座山」計算, 即30%食物成本、30%租金(固定成本)、30%工資, 餘下10%便是純利了。自最低工資(時薪\$15)生效後, 飲食業若不能將所增加成本全轉嫁給消費者, 或精簡餐單、工序, 便只能在邊際利潤上抵消。尤其中餐菜式多, 工序(生產線)繁複, 競爭大, 普通餐消費每人\$15至\$25, 靠薄利多銷, 可能只是旺丁不旺財?

反之, 專攻某特色菜館, 可能賺了錢也不起眼。例如: 20大道夾Edmonton Trail的意大利餐廳, 約40座位, 只一服務員, 午市收入已近千元(一個餐約\$20, 甜品\$10; 西人更愛點杯或開瓶紅酒)。經濟效益及邊際利潤不是較中餐高嗎?

(三)房貸經紀: 個人數據庫掌握其客戶房貸資料(例如: 利率, 選擇了浮動或

定息及年期、到期日...等)。在美國, 十分流行重按Refinance: 只要數字上可行, 任何利息波動, 房貸經紀便會聯系業主去轉換房貸產品, 以減低客戶供屋負擔, 及自我製造一單新生意。

十月, 某L車行定下出售車100部目標, 以協助捐款某慈善機構。只要是租賃車主, 租用滿兩年, 均被接觸: 換同款2019年新車, 月供可能還要平宜10%。節省從何而來? 當然是車行的超低利率0.05%, 及該月慈善大特價! 又是一精明做生意的創意!

也有新屋建築商用該點子, 但因產品有待完成(與汽車從生產商提供不同), 買家需小心賣家會否因貨就價: 換了用次料、或手工較差的外判承包商? 準買家, 有經紀代表, 便不怕吃虧。詳情請參閱筆者2016/11/03文「建新屋: 經紀「執漏」不可缺»; 有意讀者, 可電郵索取。





**樊婉珊 Stephanie Fan**  
地產經紀代理  
電郵: [stephfan37@gmail.com](mailto:stephfan37@gmail.com)  
**403-667-7006**



服務卡城多年, 精通國、粵、英語  
忠誠為中港台朋友買賣新舊房屋  
用心盡責, 價錢合理, 定當滿意



**新上市 西北 Dalhousie 柏文**



Fortress高層16樓單位, 792呎, 兩房一浴廁, 遠眺無限山景, 連露天車位、泳池及健身室, 交通及購物方便。現有租客至2019年三月底, 月租\$1100, 投資佳品。

**\$195,000**

**西北 Royal Oak 柏文出租**

高級兩房兩浴廁, 頂層, 875呎, 連地下車位, 月租\$1400, 電費。大廳設施齊備, 連健身室、儲物室及社交廳, 購物方便, 11月1日交吉。

**已租出**

**全新上市 東南 Erinwood**



獨立兩層, 樓上三房, 一個半浴廁, 完成地庫共1419呎實用面積。光猛多窗, 全新廚房、廚櫃及廚具, 上下全新裝修, 業主割價求售。

**SOLD**  
**割價急讓**

**\$289,000**

**東南 Inglewood 全新柏文**

石屎建築, 625呎, 一睡房柏文, 9呎高天花, 石英石廚櫃檯面, 交通方便, 近各類消閒點。有現成租客至明年10月, 投資極品。

**\$328,000**

**西北 Country Hills 柏文出租**

頂層兩房兩浴廁柏文, 面向人工湖, 備有部分裝修, 包括兩張睡床, 冷氣, 中央吸氣車位。月租\$1350+電費, 10月1日交吉。

**已租出**



林向華  
Angora Lam, M.Sc., B.Sc.  
☎(403)478-2121  
Email: [angoralam@gmail.com](mailto:angoralam@gmail.com)  
精通國、粵、英語



誰是那敬畏耶和華的人? 耶和華必指示他應選擇的道路。他必安享福樂, 他的後裔要承受地土。

**西北 Bowness 仔屋**

主層及土庫分租, 分門出入, 各備兩房獨立廚房及洗衣房, 主層月租\$1375, 土庫月租\$800, 屋後單車房。

~~\$329,900~~ **\$309,900**

**西北 Montgomery 仔屋**

上、下層分租, 各兩睡房單位, 獨立廚房及洗衣房, 分門出入, 主層月租\$1100, Basement \$980。

~~\$369,900~~ **\$359,900**

**東南 Douglasdale 獨立屋**

兩層式, 共2346呎實用面積, 共5睡房, 3個半浴廁, 實木地板, 土庫完成, 開陽寬敞。

~~\$499,900~~ **\$479,900**

**Beddington 城市屋**

2層式, 3房, 2.5浴廁, 全屋新裝修、較新屋頂、暖爐及熱水爐。

**\$249,900**



**陳慧珊 Ruby Chan** CCS & CNE  
**403-630-7829**  
[Ruby.DreamProperty@gmail.com](mailto:Ruby.DreamProperty@gmail.com)

**西南 Woodlands 獨立屋**

獨立複式兩層, 1157呎, 上層三睡房, 下層一睡房, 光猛開揚, 保養好, 備桑拿室及新圍欄。特大後園, 近魚溪公園。



**\$349,800**

**市中心 Beltline 高層柏文**

一年新, 位於30樓高層, 一睡房加一書房一全浴廁, 無敵市景及山景, 高級歐洲廚櫃, 石英檯面, 不鏽鋼廚具, 大廳設施齊備, 連一地下停車位。



**\$355,000**

專業移民服務 [www.Castoridae-Immigration-Services.ca](http://www.Castoridae-Immigration-Services.ca) 電話: (587)719-0667

**李鄺律師行**

**LEE & KONG**  
LAW FIRM

**鄺說道律師**

專辦: 刑事, 民事訴訟, 房屋、地產買賣, 公司註冊, 生意承讓, 商務法例, 離婚, 遺囑、遺產辦理

**以英、粵語為各界服務**

地址: #330-1324-17Ave SW  
Calgary AB T2T 5S8

電話: (403)233-9432 傳真: (403)237-9614



**花麗雅 鮮花超級市場**  
#12 132 3rd Ave SE, Calgary T2G 0B6 (華城東方廣場內)  
Tel: 403-265-3388 / 889-1000 Fax: 403-262-6522

- ☐ 結婚花球
- ☐ 開張花籃
- ☐ 剪綵花球
- ☐ 中國香花盆栽
- ☐ 禮物生果包裝
- ☐ 靈柩花被
- ☐ 長壽花園
- ☐ 花牌、花籃
- ☐ 祭帳、檯圍
- ☐ 壽衣、壽被







### Laurence Cheung

張一新 百萬經紀會員  
(403)870-9488  
email: lcheung@cirrealty.ca  
www.bestbuycalgaryhomes.com



電話 (403)294-1500

### Wince Chau-Mah

總裁銷售大獎馬周偉仙  
(403)630-2280  
email: Wincecm@gmail.com  
LEADING REAL ESTATE  
COMPANIES OF THE WORLD



### Beddington特大雙車房獨立屋

新靚裝修，兩層三房，土庫完成，設有一房一廳，特大雙車房，步行三十秒到公園及兒童遊樂場。  
只售 \$369,900

## 休假期間請聯絡

Wince 馬太: 403-630-2280

或

Elizabeth 黃小姐: 403-689-0627

### 市中心高級輕鐵總站河畔大廈

十一呎樓底，1260呎，三房兩廁，三車位，大廈有保安櫃檯，大泳池，噴射池，健身室，桌球室，社交房。  
只售 \$499,999

### 市中心 Waterfront 豪華高層柏文

20樓高層單位，近1100呎，兩睡房加大書房（可改作雙人睡房）、兩全廁向西北轉角大露台，河景山景盡入眼簾，連兩個暖氣車位及儲物室，室內洗車場。  
超值價 \$799,900

### 西南 Spruce Cliff

兩睡房柏文單位，單邊靚市景，新油漆、新地板，連兩暖氣單位。  
\$399,000 ~~\$369,900~~

### 西南 Scarborough 平房

獨立平房，屋後雙車房。離市中心五分鐘車程，可步行至學校及輕鐵站，地點一流，合投資及重建。  
\$899,000

### 豪華柏文 Solaire

約1065呎，可步行至輕鐵站，皇子島公園，兩房兩全浴廁，單邊單位，靚河景。  
\$499,000 ~~\$429,000~~

### 市中心豪華高層柏文

(a)AXXIS: Sub-Penthouse, 近1100呎，兩房兩全浴廁，新壓木地板，可步行及山景，近輕鐵站，連兩車位。  
\$418,800 ~~\$399,800~~

## 次次得啖笑 | FUNNY JOKES

### 想做醫生就唔好亂改名

一般的醫務診所，招牌上常會寫著：陳外科，李內科之類的。

好正常。

但是有些姓氏就是不能這樣寫，比方說：

姓劉的開婦產科：劉產科

姓段的開骨科：段骨科

姓單的開眼科：單眼科

不過最勁莫過於今日我於香港某一處看到的一個中醫師招牌...

那位中醫師姓【宋】，招牌上也直接寫【宋中醫師】四個大字!!!



## 友邦地產物業管理公司

YMK Real Estate & Management Inc.

李俊偉 ROYCE LI (國/粵/英語) 403-891-3999



專業服務，顧客至上



### 今期特別推介

超值投資、理想回報、潛質極高。位卡城市內主要交通大道，直通洛磯山及班芙，31套房旅館，穩定長途/短途客路。

請來電查詢詳情 \$4,600,000

### 西南Aspen Wood豪宅

豪宅區，兩層式，w/o土庫，專業裝修完成，實用面積達5200呎，全屋共5睡房，2書房，6個半浴廁，中央冷氣，實木地板，暖氣4車房，裝修及設備豪華，可步行至輕鐵站，名校林立。

請來電預約參觀 \$2,388,000

### 西北Hidden Valley

獨立Bi-level, w/o土庫裝修完成，全屋共5睡房，3全廁，總實用面積達1950呎，前進雙車房，位幽靜內街，交通方便，近學校、商場及公園。

-\$489,900 \$475,000

### Panorama Hills 城市屋

覆式四層，單邊單位，雙主人套房，共三全浴廁，光猛廚房，不鏽鋼廚具，背向公園。

\$319,900

### 西北Royal Oak

獨立兩層，2300呎，3房，雙車房。

-\$619,000 \$595,000

### 西南Cougar Ridge城市屋

兩層式，三房，2.5浴廁，1584呎，冷氣，雙車房。

\$449,900

### 市中心Beltline柏文

二房，一浴廁，916呎，一暖氣車位。

\$285,000

### 東北Saddleridge城市屋

兩層式，土庫另有一房，1302呎，3房，2.5浴廁，連屋單車房。

-\$320,000 \$299,000

### 西北Evanston

獨立兩層，1442呎，3房，屋後雙車房。

-\$429,900 \$434,900

### 商舖出租

西北1456近市中心，575呎，月租\$2500全包。龍成商場主層，717呎，月租\$1250。

龍成商場主層，生意連物業 \$320,000



BELMOR  
MORTGAGE CORP.

手提 403-862-7111

公司 403-685-5700

傳真 403-685-8113

電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 - 4 Street SW  
Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor  
你最值得信任的按揭顧問

Stella Tsang AMP  
曾秀恒

Mortgage Associate



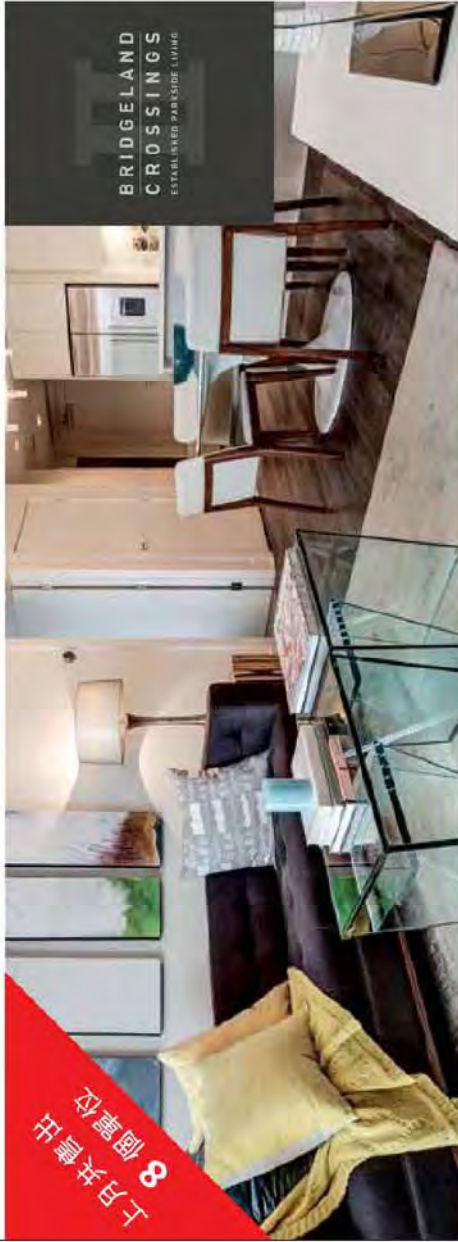
# GABLECRAFT HOMES 隆重推出 BRIDGELAND 最佳熱賣住宅社區 即日入伙



**住宅售價由 \$299,900 起**

單位	戶型	平方呎	今日售價
105	3 睡房	1088 平方呎	\$485,900
207	2 睡房	747 平方呎	\$379,900
115	1 睡房	633 平方呎	<b>已售</b>
323	1 睡房	577 平方呎	\$299,900
308	2 睡房	882 平方呎	<b>已售</b>

**展銷中心**  
#5 - 510 EDMONTON TRAIL NE  
星期一至四中午 12 時至下午 6 時開放，星期五只限預約參觀。  
星期六及日中午 12 時至下午 5 時開放  
**403.456.2329**



**住宅售價由 \$279,900 起**

單位	戶型	平方呎	今日售價
419	2 睡房	817 平方呎	\$449,900
403	2 睡房	574 平方呎	<b>已售</b>
410	3 睡房	1119 平方呎	<b>已售</b>
610	3 睡房	1119 平方呎	\$659,900
101	1 睡房	544 平方呎	\$279,900

**展銷中心**  
#105 - 46 9TH ST NE  
星期一至四中午 12 時至下午 6 時開放，星期五只限預約參觀。  
星期六及日中午 12 時至下午 5 時開放  
**403.269.2805**

歡迎從兩個優質住宅社區中任選一個，均可為您提供城中最佳價值。  
敬請光臨了解為何我們仍然是 Bridgeland 區最熱賣的樓盤。

**GABLECRAFT HOMES.CA**

\*請向銷售代表查詢詳情，只量房可參觀，發展商保留修改此廣告內容之權利，請洽分行廣告，售價及日期每日或隨時更改，廣告另行通告，詳情請向銷售代表查詢，不另行通知。E.M.D. 謹啟



GABLEcraft HOMES



**Ming Wang**  
**汪明**  
手提: (403) 874-5688  
精通國、粵、英語  
Email: mingwang@shaw.ca



**Marianne Chan**  
**陳安莉**  
英語、廣東話  
手提: (403) 815-2882  
chan.ma@hotmail.com



**GRAND**  
REALTY & MANAGEMENT LTD  
**盛世地產**

**西北 Country Hill**

1100呎, 光猛獨立兩層, 三房, 一個半浴廁, 土庫完成, 主層實木地板, 陽台, 特大25x20呎後進雙車房。近大統華超市及301號巴士站。  
**\$356,000**

**西北 Panorama Hills**

兩層式城市屋, 1100呎, 樓上三睡房, 主層客飯廳及廚房。土庫未裝修, 前進單車房。  
~~\$330,000~~ **\$300,000**

**房屋出租**

中央街近64大道獨立平房, 三房兩廳主層或分房出租。每房月租\$400, 包傢俬及水電煤。

**東北 Falconridge 孖屋一對**

**孖屋一對、已經分契! 兩邊全新屋頂!**

約1005呎3+2房Bungalow! 2-1/2浴廁、2廚房、新地板、新地毯、新油漆! 步行學校及社區中心, 近巴士及商場。現有租客, 月租\$1,600, 自付水電煤。  
**只售\$269,900**

約830呎2+2房BI-LEVEL, 2全廁, 木板及磚地! 土庫大窗, 全新裝修, 全新兩浴室! 近巴士及商場, 步行至學校及community centre!  
**只售\$244,900**

**西北 Panorama Hills**

兩層式2385呎豪宅, 背向綠茵草地, 樓上三房, 高樓頂, w/o土庫由建築商完成, 另有兩車房, 兩廚房, 實木地板及瓷磚地, 雲石廚櫃檯面, 前進雙車房。  
**\$629,900**

**東南 Queensland**

約1291呎+535呎, 獨立四房兩層式, 全新木地板, 三年新屋頂, 全新窗, 新油漆, 大平, 近輕鐵站。步行至多間學校及商場, 即可交吉。  
**\$309,999**



**閒情一周**  
TREND weekly  
Website: www.trendweekly.com

Address: 215-1110 CENTRE ST. NE  
CALGARY T2E 2R2  
Telephone: 403-262-0066  
Advertising: 403-617-2100  
Fax: 403-233-2172  
Email: ad@trendweekly.com

**餐飲、娛樂  
消費新動向**

**逢星期四  
免費派發**



**www.trendweekly.com**  
▶ 免費網上分類廣告  
▶ 免費買賣專欄  
▶ 閒情一周全部內容逢周四上載



事實上, 達·芬奇前半生一直際遇坎坷, 懷才不遇, 30歲時他投奔到米蘭的一位公爵的門下, 希望能給自己創造一些人生機會。他去了幾年一直默默無聞, 也沒有什麼重要的事情做, 他的畫也沒有得到公爵的賞識。但是他自己一直沒有喪失信心, 他始終在自己簡陋的畫室裡執著地畫著。

不久, 公爵來找他, 讓他去給聖瑪麗亞修道院的一個飯廳畫裝飾畫。這是一件無足輕重的活兒, 一個普通的三流畫家就可以完成, 而且似乎也沒有必要在一個飯廳的牆壁上下真功夫。但是, 達·芬奇卻不這樣認為, 他從來也沒有敷衍了事地畫過一幅畫, 即使是習作。

達·芬奇傾盡了自己所有的才華, 日夜站在腳手架上作畫。一個月以後, 飯廳的裝飾畫畫完了, 很有鑒賞力的公爵立刻意識到這是不可以多得的傑作。他立刻找來米蘭的那些大畫家, 請他們看看達·芬奇的這幅作品。

所有前來的畫家無不為畫作的構思和大膽的用色而驚奇。世界上不朽的名畫《最後的晚

餐》誕生了, 名不見經傳的聖瑪麗亞修道院因此而聲名鵲起, 從來也沒有什麼名氣的達·芬奇因此名垂青史。

西方有一句格言說: 時間和耐心能夠把桑葉變成雲霞般的彩錦。

我們中的很多人之所以一事無成, 是因為我們總把那些發生在身邊的日常細微小事看得無足輕重, 總以為在未來的某一天會有一件驚天動地的大事等待著自己去完成。

事實上呢? 那樣的大事僅僅局限於極個別的人和極個別的時刻。對於絕大多數人而言, 那樣的機會是沒有的。我們的生活中, 時刻發生著的, 都是那些很不起眼的小事情, 正是這些微不足道的小事情構成了我們的人生。

重視這些小事吧, 它們不僅僅會使你的人生豐富而精彩, 還會在某一個不經意的時刻, 使你走向偉大和崇高。

**精心打造每一件小事**

西方文藝復興時期的偉大畫家達·芬奇的名作《最後的晚餐》至今享譽世界。

可是, 《最後的晚餐》是怎麼畫出來的, 大概就很少有人知道了。

◆此文摘錄網絡

Shaw) BlueSky TV 912 台  
登記熱線 1-877-799-4990

Shaw) 516 台  
登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台  
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2810 台 HD  
登記熱線 1-888-811-2323

11月4日 5PM/10PM

週日首映

龍祥頻道  
LS TIMES TV

# 相睇 愛親

主演：張艾嘉、田壯壯、郎月婷

## 每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY Nov 1	星期五 FRIDAY Nov 2	星期六 SATURDAY Nov 3	星期日 SUNDAY Nov 4	星期一 MONDAY Nov 5	星期二 TUESDAY Nov 5	星期三 WEDNESDAY Nov 6
1:45 新聞重播	1:20 新聞重播	1:35 新聞重播	0:20 香港有線新聞	0:30 香港有線新聞	0:00 天生註定我愛你	2:15 新聞重播
3:00 月亮的秘密	2:35 魂魄唔齊	2:50 空手道	0:55 全職殺手	1:00 非常突然	2:05 新聞重播	3:35 刀手
5:15 神偷燕子李三	5:00 老友鬼上身	4:40 一九四九之劫後英雄傳	2:00 黃飛鴻之鐵雞鬥蜈蚣	2:45 花水木：依然想著你	3:20 邊城浪子	5:30 仁者無敵
7:00 鬼馬狂想曲	7:15 女男爵	6:35 新紮師兄 2004	4:00 失業皇帝	5:05 我亞媽發仔瘋	5:15 凶魅	7:15 很想和你在一起
8:55 女朋友 男朋友	9:00 金雞2	8:15 刺客聶隱娘	6:00 神的病歷簿	6:45 相愛相親	7:05 熱血青年	9:00 戀情告急
11:00 老男孩	11:00 老男孩	10:25 親密敵人	8:25 非誠勿擾	9:00 大佬愛美麗	8:45 相愛相親	11:00 老男孩
12:00 前男友不是人	12:00 前男友不是人	12:20 戀愛通告	10:45 全職殺手	11:00 老男孩	11:00 老男孩	12:00 前男友不是人
13:10 嚶咕嚶咕新年財	13:05 LaughingGor之變節	14:15 一九四九之劫後英雄傳	12:45 黃飛鴻之鐵雞鬥蜈蚣	12:00 前男友不是人	12:00 前男友不是人	13:00 相愛相親
15:00 月亮的秘密	14:50 魂魄唔齊	16:30 神的病歷簿	14:50 失業皇帝	13:00 非常突然	13:05 溝女不離3兄弟	15:10 八星抱喜 2012
17:10 金雞2	17:00 刺客聶隱娘	19:00 迴一祥談	17:00 相愛相親	14:45 花水木：依然想著你	15:00 天生註定我愛你	17:20 為你鍾情
19:05 娛樂新聞	19:05 娛樂新聞	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	17:15 熱血青年	17:15 很想和你在一起	19:05 娛樂新聞
19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	20:00 空手道	20:00 大佬愛美麗	19:05 娛樂新聞	19:05 娛樂新聞	19:30 香港有線新聞
20:00 有線中國組	20:00 有線中國組	21:50 非誠勿擾	22:00 相愛相親	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	20:00 有線中國組
20:20 前男友不是人	20:20 前男友不是人			20:00 有線中國組	20:00 有線中國組	20:20 前男友不是人
21:35 LaughingGor之變節	21:30 親密敵人			20:20 前男友不是人	20:20 前男友不是人	21:20 初戀日記：賤男蜜擾
23:25 空手道	23:30 戀愛通告			21:30 楓頭人物	21:30 戀情告急	23:40 七劍
				22:00 溝女不離3兄弟	23:45 八星抱喜 2012	

## 西北 Evanston \$399,999



無管理費兩層分屋，前進單車房，1418呎，三睡房，兩個半浴廁，W/O土庫，專業完成，電影廳及全廁，位於幽靜內街，可步行至小學（幼稚園至小四年級），已吉，即可入住。

## 東北 Martindale \$414,900



2000年建，兩層獨立屋，前進雙車房，1500呎，三睡房兩個半全廁，土庫專業完成，一手業主，全新屋頂。

## 唐人街 匯景花園 \$200,000



868呎，頂樓河景，兩睡房兩全廁，管理費\$732，業主付首十二個月管理費。

## 西北 Banff Trail \$749,900



1617呎，平房Bungalow，R2 Zone大地（580m<sup>2</sup>），主層三房兩全廁，土庫另有三房一廁，特大雙車房及RV停車位。近大學，可步行至Confederation公園。

## Edgemont \$628,888



罕有最佳地段，距離Edgemont小學只隔五間屋，1988年建兩層獨立屋，樓上三睡房，主層書房，土庫專業完成，全屋共三個半浴廁，兩個火爐，新屋頂，特大前進雙車房，已吉，即可入

## 東北 Temple \$449,900



複式四層獨立屋，全屋共1276呎，四睡房三全廁，全屋實木地板，前進雙車房，後加後園雙車房，已吉，可即入住。



Cell: 403-863-2888

e-mail: jamesstull888@gmail.com



# 如何幫助關節有問題的狗狗(1)



**了解關節問題**  
年紀大的狗通常有關節問題。這是正常老化過程造成的。小狗的關節也有可能因為受傷而出問題。

**了解關節受損跡象**  
關節病發作的的原因有很多，包括遺傳性髌和肘關節發育不良，和早期關節炎。

**了解狗狗的關節**  
關節痛是寵物到了某個階段就無法避免的事實，你只能盡量幫助它過得舒服一些。

**了解關節問題**  
只要關節里的任何一個結構受損，都會引發關節問題。比如說，覆蓋關節的軟骨碎裂了、韌帶斷裂或肌肉拉傷，都會使狗狗的關節受損。

**了解關節受損跡象**  
狗狗關節出問題的主要癥狀是疼痛，你會發現它經常走路一瘸一拐的。如果它突然這樣，盡量讓它少動。狗狗也可能出現其它跡象，比如動作不協調、難以站立、關節腫脹、拒絕跳躍、討厭被摸和脾氣暴躁。

**了解關節問題**  
如果它已經痛到走路一瘸一拐，或出現其它癥狀，再讓它跑、追或走路只會使炎症和疼痛惡化，加重問題。你也不應該繼續和狗狗玩拋接遊戲或其它遊戲。

## 應付狗狗跛行的狀況

如果狗狗突然跛行，請帶它回家休息，讓它好好休息。狗狗走著走著突然跛行？根據跛行的嚴重程度，帶它回家。不要隨便從藥櫃中拿藥給它吃。如果它需要止痛藥，請聯絡獸醫。要是你知道受傷的是哪一個關節，可以用冰袋敷10分鐘。

## 注意它是否全身僵硬

狗狗的肌肉和關節可能會明顯僵硬。這是一個常見問題（尤其是當狗狗年紀大了的時候）。當狗狗步態僵硬或跛行，狗主經常會發現它的動作僵硬，或者受關節疼痛困擾，變得不活躍或難以起身。其它癥狀包括難以伸展身體、拒絕運動、停止走動和難以爬樓梯。



# 香港超級市場 HONG KONG FOODMARKET

3215-17Ave SE, Calgary Tel: (403) 387-7798 Fax: (403) 272-0883 即順發超市舊址  
網址: www.hongkongfoodmarket.ca

## 店內尚有大批 特價品未能盡錄

NOV 2 - NOV 5

所有特價品售完即止，價錢以店內公佈為準！

營業時間：Monday to Sunday 8 am to 9 pm everyday



MYSA GRAHAM'S HONEY CRACKERS



BB小食  
BOY BAWANG CORNICK



GF小食  
GOLDEN FISH CRACKER



Nordex忌廉  
NORDEX THICK CREAM



三花淡奶  
CARNATION 2% SKIMME MILK



PL越南米粉  
PL BUN BO HUE DAC BIET



仙女牌糯米粉  
ANGEL FLOUR



玫瑰牌越南米紙  
ROSE BRAND RICE PAPER 31CM



PHIL越南米粉  
PHIL SPECIAL PALABOK



HN越南檬粉  
HN BANH CANH VERMICELLI



特別沙江蟹餅  
SA GIANG CRAB & SA GIANG SHRIMP



越南米粉  
HK BO BO PEARL BALEY



印尼小吃  
ROTARY EMPING MELINJO



珍珍西米  
CC TAPIOCA PEAR MIX & TAPIOCA LARGE



雞嘜五香冬菜  
COCK PRESERVED CABBAGE



元初冰片糖  
OT BROWN SUGAR IN PIECES



Bulacan廣東麵  
BULACAN STICKS NOODLE 454G



ON綠椰果  
OM NATA DE COCO GREEN



雞嘜鵪鶉蛋  
COCK QUAIL EGG



Pantai大蝦膏  
PANTAI SHRIMP PASTE MAM TOM



MP蔗醋  
MARCA PINA CANE VINEGAR



亞萊蒂竹筍條  
A-D BAMBOO SHOOT SLICES



雞嘜菠蘿蜜  
COCK JACKFRUIT



LA潮州沙茶醬  
LA SATE TRIEU CHAU



MS番茄醬  
MS TOMATO SAUCE



MS齋蠔油  
MS VEGETARIAN OYSTER SAUCE



BF調味料  
BF SEASONING SAUCE



李錦記蒜蓉辣椒醬  
LKK CHILI GARLIC SAUCE



泰山八寶粥  
TS CAN MIXED CONGEE



CS醬油  
CHIN SU SOY SAUCE 250ML



# 香港超級市場

## HONG KONG FOODMARKET

3215-17 Ave SE, Calgary Tel: (403) 387-7798 Fax: (403) 272-0883 即順發超市舊址  
 網址: www.hongkongfoodmarket.ca

### 店內尚有大批特價品未能盡錄

#### Items On Sale While Quantity Last

 <p><b>13.99</b> /bag</p> <p>新鮮紅毛丹 FRESH RAMBUTAN</p>	 <p><b>1.49</b> /lb</p> <p>新鮮紅蔥頭 FRESH CHINA SHALLOT</p>	 <p><b>69¢</b> /lb</p> <p>新鮮紅蘿蔔 FRESH CARROT</p>	 <p><b>1.49</b> /lb</p> <p>新鮮芋頭 FRESH EDO SMALL TARO</p>	 <p><b>1.49</b> /lb</p> <p>新鮮番茄 VINE TOMATO</p>
 <p><b>1.49</b> /bag</p> <p>新鮮洋蔥 FRESH ONION 3LBS</p>	 <p><b>99¢</b> /bag</p> <p>新鮮金針菇 FRESH ENOKI MUSHROOM</p>	 <p><b>1.29</b> /lb</p> <p>新鮮富士蘋果 FRESH CHINA FUJI APPLE</p>	 <p><b>88¢</b> /lb</p> <p>新鮮臺灣椰菜 FRESH TAIWAN CABBAGE</p>	 <p><b>1.69</b> /lb</p> <p>新鮮白菜仔 FRESH BABY BOK CHOY</p>
 <p><b>27.99</b> /lea</p> <p>妮娜白蝦 NILA SHRIMP 26-30</p>	 <p><b>2.49</b> /lb</p> <p>海威金槍魚 SR TULINGAN</p>	 <p><b>1.09</b> /lea</p> <p>Buena's木薯蓉 BUENAS GRATED CASSAVA</p>	 <p><b>3.99</b> /lea</p> <p>GS炸香蕉 GS TURON BANANA ROLL</p>	 <p><b>3.99</b> /lea</p> <p>PP腸仔 PP PREMIUM LONGISA</p>
 <p><b>5.49</b> /lea</p> <p>三魚牌泰國國頭白蝦 3FISH RAW SHRIMP 50-60</p>	 <p><b>2.49</b> /lea</p> <p>海威急凍鯷魚 SR FRZ ANCHOVY BLACK</p>	 <p><b>2.99</b> /lb</p> <p>海威鯷魚 SR SKJACK TUNA</p>	 <p><b>4.99</b> /lea</p> <p>三魚牌急凍石蟹 3FISH FRZ SWIMMING CRAB</p>	 <p><b>5.49</b> /lea</p> <p>海威生基圍蝦 SR TB 40-50 WHITE SHRIMP</p>
 <p><b>7.99</b> /bag</p> <p>海威去腸白蝦 SR WHITE SHRIMP 26-30</p>	 <p><b>17.99</b> /bag</p> <p>BS去皮白蝦 BLUE SEA RAW SHRIMP 26-30</p>	 <p><b>17.99</b> /bag</p> <p>海威多品種魚蛋 SR ASSORTED FISH CAKE 2.5KG</p>	 <p><b>2.99</b> /bag</p> <p>海威急凍黃線魚 SR FROZEN SALAY SALAY</p>	 <p><b>3.99</b> /lea</p> <p>海威急凍火箭魷魚 SR FRZ LUNGO SQUID 10-14</p>
 <p><b>7.99</b> /bag</p> <p>妮娜白蝦 NILA VANNAMEI SHRIMP 21-25</p>	 <p><b>1.39</b> /lea</p> <p>Konig老抽王 KONIG DARK SOY SUPERIOR SAUCE</p>	 <p><b>2.39</b> /can</p> <p>雞嘜菠蘿片 CK PINEAPPLE SLICE</p>	 <p><b>3.69</b> /lea</p> <p>大信素甜不辣/小油卜 DSI VEGGIE TIEN-BU-HA &amp; MINI TOFU POW</p>	 <p><b>2.59</b> /lea</p> <p>大信傳統豆腐 DSI FRESH TOFU 600G</p>

# POINT SUSHI

## Bullet Train Sushi Bar

116 2 Ave SW, Calgary Phone: (403) 290-1118 營業時間：周一至周日 11am-11pm



**電腦科技 自選自點美食**  
**子彈火車 即時火速送上**

